叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于私生子案件中谋杀(on The Uncertainty Of The Signs Of Murder In) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于私生子案件中谋杀(On the uncertainty of the signs of murder in)

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Obvious typographical errors have been corrected in this text .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 在 这 文本 .

本文中明显的拼写错误已更正。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
For a complete list , please see the bottom of this document .
为了 一个 完全的 列表 , 请 看 这 底部 的 这 文档 .

完整列表请参见本文档底部。

[ɒn]
on
在

在

[ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti]
THE UNCERTAINTY
这 不确定

不确定性

[ɒv; əv]
of
的

的

[ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)]
THE SIGNS OF MURDER
这 标志 的 谋杀

谋杀的迹象

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
in the case of
在 这 案件 的

如果是

['bɑːstəd; 'bæstəd] ['tʃɪldrən] .
BASTARD CHILDREN .
混蛋 孩子们 .

私生子。

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt]
by the late
经过 这 晚的

已故

['wɪljəm] ['hʌntə(r)] , [em] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
WILLIAM HUNTER , M . D . F . R . S .
威廉 猎人 , M . D . F . 拉 . S .

威廉·亨特，MDFRS

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
PHYSICIAN EXTRAORDINARY TO THE QUEEN ,
医生 非凡的 到 这 女王 ,

女王的特命全科医生

[ænd; ənd]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] [æt; ət]['pærɪs] .
and member of the royal academy of sciences at paris .
和 成员 的 这 皇家 学院 的 科学 在 巴黎 .

以及巴黎皇家科学院院士。

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['kæləʊ] , [kraʊn] [kɔːt] ,
printed for j . callow , crown court ,
打印 为了 j . 卡洛 , 王冠 法庭 ,

为 J. Callow（刑事法庭）印制

['prɪnsɪz] [striːt] , ['səʊhəʊ] . - . [[θriː]]
princes street , soho . 1818 . [3]
王子们 街道 , 苏豪区 . - . [3]

王子街，苏豪区。1818 年。[3]

[tuː; tə][ðə; ði]
to the
到 这

到

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Members of the Medical Society .
成员 的 这 医疗的 社会 .

医学会成员。

[riːd] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Read July 14 , 1783 .
读 七月 - , - .

阅读日期：1783年7月14日。

['dʒentlmən] ,
Gentlemen ,
先生们 ,

先生们，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ræŋk] ,
In the course of the present year , one of our friends , distinguished by rank ,
在 这 课程 的 这 展示 年 , 一 的 我们的 朋友们 , 杰出的 经过 秩 ,

今年，我们的一位朋友，身份显赫，

['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] ['saɪəns] , [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] : [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
fortune , and science , came to me upon the following occasion : In the country ,
财富 , 和 科学 , 来了 到 我 之上 这 下列的 场合 : 在 这 国家 ,

财富和科学是在以下情况下降临到我身上的：在乡下，

[hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dʒeɪl] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['traɪəl] ,

he said , a young woman was taken up , and committed to jail to take her trial ,

他 说 ， 一个 年轻的 女士 曾是 已采取 向上 ， 和 坚定的 到 监狱 到 拿 她 审判 ，

他说，一名年轻女子被带走，并被送进监狱接受审判。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['mɜːdə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [tʃaɪld] .

for the supposed murder of her bastard child .

为了 这 据称 谋杀 的 她 混蛋 孩子 .

据称她谋杀了她的私生子。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

According to the information which he had received , he was inclined to believe ,

根据 到 这 信息 哪个 他 有 已收到 ， 他 曾是 倾斜 到 相信 ，

根据他所掌握的信息，他倾向于相信：

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd] [jet] ,

from the circumstances , that she was innocent ; and yet ,

从 这 情况 ， 那 她 曾是 清白的 ； 和 然而 ，

从种种迹象来看，她是无辜的；然而，

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ,

understanding that the minds of the people in that part of the country were much exasperated against her ,

理解 那 这 思想 的 这 人们 在 那 部分 的 这 国家 是 很多 恼怒 反对 她 ，

她明白，该地区的人民对她非常不满。

[baɪ] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['mɜːdə(r)] , [hiː; hi] [fɪəd] , [ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ,

by the popular cry of a cruel and unnatural murder , he feared , though innocent ,

经过 这 受欢迎的 哭 的 一个 残忍的 和 不自然 谋杀 ， 他 害怕 ， 尽管 清白的 ，

尽管无辜，但他却因人们普遍认为这是一起残忍且非自然的谋杀而感到恐惧。

[ʃiː; ʃi] [mait] [fɔːl] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə] ['predʒədɪs] [ænd; ənd] [blaɪnd] [ziːl] .

she might fall a victim to prejudice and blind zeal .

她 可能 落下 一个 受害者 到 偏见 和 瞎的 热情 .

她可能会成为偏见和盲目热情的受害者。

[wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] , [hiː; hi] [sed] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst] [[fɔːr]]

What he wished , he said , was to procure an unprejudiced [4]

什么 他 希望 ， 他 说 ， 曾是 到 采购 一个 不带偏见的 [4]

他说，他希望获得一个公正的[4]

[ɪn'kwaɪəri] .

enquiry .

询问 .

询问。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [ɪn] [maɪ] ['lektʃəz] ,
He had been informed that it was a subject which I had considered in my lectures ,
他 有 到过 知情的 那 它 曾是 一个 主题 哪个 我 有 经过考虑的 在 我的 讲座 ,

他事先得知，这是我在讲座中探讨过的一个主题。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'hæps] [sə'fɪʃntli] [nəʊn] , [ɔː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ;
and made some remarks upon it , which were not perhaps sufficiently known , or enough attended to ;
和 制成 一些 评论 之上 它 , 哪个 是 不是 也许 足够 已知 , 或者 足够的 参加 到 ;

并就此发表了一些评论，但这些评论或许没有得到足够的了解或重视；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz] , [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] .
and his visit to me was , to know what these remarks were .
和 他的 访问 到 我 曾是 , 到 知道 什么 这些 评论 是 .

他来拜访我，是为了了解这些话的内容。

[ai][təʊld][hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd] ['kɒmənli] [sed] [ə'pɒn] [ðæt] ['kwestʃən] .
I told him what I had commonly said upon that question .
我 讲述 他 什么 我 有 通常 说 之上 那 问题 .

我告诉他，对于这个问题，我通常会怎么说。

[hiː; hi] [θɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [səʊ][mə'tɪəriəl] ,
He thought some of the observations so material ,
他 想法 一些 的 这 观察 所以 材料 ,

他认为其中一些观察结果非常重要。

[ðæt] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [mait] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪf] :
that he imagined they might sometimes be the means of saving an innocent life :
那 他 想象 他们 可能 有时 是 这 方法 的 保存 一个 清白的 生活 :

他想象着它们有时或许能拯救无辜的生命：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ə'keɪʒ(ə)n][duː; də][səʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] ,
and if they could upon the present occasion do so , which he thought very possible ,
和 如果 他们 可以 之上 这 展示 场合 做 所以 , 哪个 他 想法 非常 可能的 ,

如果他们能在这次机会中做到这一点，他认为这很有可能，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɒn]['peɪpə(r)] .
he was sure I would willingly take the trouble of putting them upon paper .
他 曾是 当然 我 会 心甘情愿 拿 这 麻烦 的 推杆 他们 之上 纸 .

他确信我会乐意费心把它们写下来。

[nekst] [deɪ] [ai] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ,
Next day I sent them to him in a letter ,
下一个 天 我 发送 他们 到 他 在 一个 信 ,

第二天我把它们写成信寄给了他。

[wɪtʃ] [ai] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][juːz][æz; əz][hiː; hi] [mait] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] .
which I said he was at liberty to use as he might think proper .
哪个 我 说 他 曾是 在 自由 到 使用 作为 他 可能 思考 恰当的 .

我说过，他可以自由地按照他认为合适的方式使用这项权利。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['θæŋkɪŋ]
Some time afterwards he told me that he had great pleasure in thanking
一些 时间 然后 他 讲述 我 那 他 有 伟大的 乐趣 在 谢谢
[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['letə(r)] ,
me for the letter ,
我 为了 这 信 ,

之后不久，他告诉我他非常高兴能感谢我写的那封信。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ; [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [jʌŋ] ['wʊmən]
and telling me that the trial was over ; that the unfortunate young woman
和 讲述 我 那 这 审判 曾是 超过 ; 那 这 不幸 年轻的 女士
[wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ,
was acquitted ,
曾是 无罪释放 ,

他告诉我审判结束了；那位不幸的年轻女子被判无罪。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ]['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] .
and that he had reason to believe that my letter had been instrumental .
和 那 他 有 原因 到 相信 那 我的 信 有 到过 乐器演奏 .

他有理由相信我的信起到了关键作用。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)]['medɪk(ə)l]
This having been the subject of some conversation one evening at our medical
这 拥有 到过 这 主题 的 一些 对话 一 晚上 在 我们的 医疗的
['miːtɪŋ] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , ['dʒentlmən] , [[faɪv]]
meeting , you remember , Gentlemen , [5]
会议 , 你 记住 , 先生们 , [5]

先生们，你们还记得，这曾是我们某天晚上在医学会议上讨论过的一个话题[5]。

[ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
that you thought the subject interesting , and desired me to give you a
那 你 想法 这 主题 有趣的 , 和 想要的 我 到 给 你 一个
['peɪpə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
paper upon it .
纸 之上 它 .

你觉得这个主题很有趣，并希望我给你写一篇相关的论文。

[ai] [naʊ] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
I now obey your command .
我 现在 服从 你的 命令 .

我现在服从您的命令。

[ɪn] [ðəʊz] [ʌn'hæpi] [keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['bɑːstəd; 'bæstəd] ['tʃɪldrən] ,
In those unhappy cases of the death of bastard children ,
在 那些 不开心 案例 的 这 死亡 的 混蛋 孩子们 ,

在那些私生子夭折的不幸案例中，

[æz; əz][ɪn] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ɪn'diːd] [ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)]['krɪmɪn(ə)l][ɔː(r)] [sə'spɪʃəs] ,
as in every action indeed that is either criminal or suspicious ,
作为 在 每一个 行动 的确 那 是 任何一个 刑事 或者 可疑的 ,

事实上，任何犯罪或可疑的行为都是如此。

['riːz(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][dɪ'mɑːnd][æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
reason and justice demand an enquiry into all the circumstances ;
原因 和 正义 要求 一个 询问 进入 全部 这 情况 ;

理性和正义要求对所有情况进行调查；

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm] [wɒt] [v'juːz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [ðə; ði] [ækt] [prə'siːdid] .

and particularly to find out from what views and motives the act proceeded .

和 特别 到 寻找 出去 从 什么 浏览 和 动机 这 行为 继续 .

尤其要了解该行为是出于何种观点和动机。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For ,

为了 ,

为了，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] ['krɪmɪn(ə)l] [bʌt; bət] [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] ;

as nothing can be so criminal but that circumstances might be added by the imagination to make it worse ;

作为 没有什么 能 是 所以 刑事 但 那 情况 可能 是 额外 经过 这 想像力 到 制作 它 更糟 ;

因为没有什么罪行是犯罪的，人们可以凭想象力添加一些情节使其变得更糟；

[səʊ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [kən'siːvd] [səʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] ,

so nothing can be conceived so wicked and offensive to the feelings of a good mind ,

所以 没有什么 能 是 构思 所以 邪恶 和 进攻 到 这 情怀 的 一个 好的 头脑 ,

所以，没有什么比这更邪恶、更冒犯善良心灵的感情了。

[æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['sɔfənd] [ɔː(r)] [eks'tenjʊeɪtɪd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] .

as not to be somewhat softened or extenuated by circumstances and motives .

作为 不是 到 是 有些 软化 或者 减轻 经过 情况 和 动机 .

不容因环境和动机而有所缓和或减轻。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['hjuːmən] ['ækʃ(ə)n] ,

In making up a just estimate of any human action ,

在 制作 向上 一个 只是 估计 的 任何 人类 行动 ,

在对任何人类行为做出公正评价时，

[mʌtʃ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [maɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ;

much will depend on the state of the agent's mind at the time ;

很多 将要 依赖 在 这 状态 的 这 经纪人 头脑 在 这 时间 ;

很大程度上取决于代理人当时的心理状态；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] [meɪk] ['æmpl] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sænəti] .

and therefore the laws of all countries make ample allowance for insanity .

和 所以 这 法律 的 全部 国家 制作 充足 津贴 为了 疯狂 .

因此，各国法律都对精神错乱给予了充分的宽容。

[ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ækʃ(ə)nz] . [[sɪks]]

The insane are not held to be responsible for their actions . [6]

这 疯狂的 是 不是 握住 到 是 负责任的 为了 他们的 行动 . [6]

精神病人不应为其行为承担责任。[6]

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kredɪt] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

The world will give me credit , surely ,

这 世界 将要 给 我 信用 , 一定 ,

世界一定会认可我的，这是肯定的。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl]
for having had sufficient opportunities of knowing a good deal of female
为了 拥有 有 充足的 机会 的 会心 一个 好的 交易 的 女性
['kærəktəz] .
characters .
人物 .

因为有足够的机会去了解很多女性角色。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['vɜːtjuːz] ,
I have seen the private as well as the public virtues ,
我 有 已见 这 私人的 作为 出色地 作为 这 民众 美德 ，

我见识过私人美德和公共美德，

[ðə; ði] ['praɪvət] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] ['pʌblɪk] ['freilti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][ɔːl][ræŋks][ɒv; əv][laɪf] .
the private as well as the more public frailties of women in all ranks of life .
这 私人的 作为 出色地 作为 这 更多的 民众 弱点 的 女性 在 全部 排名 的 生活 .

探讨女性在各个社会阶层中的私人弱点以及更公开的弱点。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] ['siːkrəts] ,
I have been in their secrets ,
我 有 到过 在 他们的 秘密 ，

我曾窥探过他们的秘密，

[ðeə(r)] ['kaʊnsələ(r)] [ænd; ənd] [əd'vaɪzə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['məʊmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [dɪ'stres] [ɪn] ['bɒdi]
their counsellor and adviser in the moments of their greatest distress in body
他们的 顾问 和 顾问 在 这 时刻 的 他们的 最 痛苦 在 身体
[ænd; ənd][maɪnd] .
and mind .
和 头脑 .

在他们身心最痛苦的时候，他们是他们的顾问和咨询师。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['praɪvət] [kən'dʌkt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ]
I have been a witness to their private conduct , when they were preparing
我 有 到过 一个 证人 到 他们的 私人的 执行 ，什么时候 他们 是 准备
[ðəm'selvz] [tuː; tə] [miːt] ['deɪndʒə(r)] ,
themselves to meet danger ,
他们自己 到 见面 危险 ，

我曾亲眼目睹他们在准备应对危险时的私下行为，

[ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːd] [ðeə(r)][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] ['sɪəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
and have heard their last and most serious reflections ,
和 有 听到 他们的 最后的 和 最多 严肃的 反思 ，

并听到了他们最后也是最严肃的反思，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
when they were certain they had but a few hours to live .
什么时候 他们 是 肯定 他们 有 但 一个 很少 小时 到 居住 .

当时他们确信自己只剩下几个小时的生命。

[ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
That knowledge of women has enabled me to say ,
那 知识 的 女性 有 已启用 我 到 说 ，

我对女性的了解使我能够说：

[ðəʊ] [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] [ɪk'sepʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
though no doubt there will be many exceptions to the general rule ,
尽管 不 怀疑 那里 将要 是 许多 例外情况 到 这 一般的 规则 ，

当然，这条普遍规律肯定会有很多例外。

[ðæt] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pregnənt] [wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ə'vaʊ] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
that women who are pregnant without daring to avow their situation ,
那 女性 WHO 是 孕 没有 大胆 到 承认 他们的 情况 ，

那些怀孕却不敢公开自己情况的女性，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kəm'pæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] [les]
are commonly objects of the greatest compassion ; and generally are less
是 通常 对象 的 这 最 同情 ; 和 一般来说 是 较少的
['krɪmɪn(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːld] [ɪ'mædʒɪn] .
criminal than the world imagine .
刑事 比 这 世界 想象 .

通常情况下，他们是人们最同情的对象；而且通常来说，他们的犯罪程度远低于世人的想象。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['riːəli] ['krɪmɪn(ə)l] ,
In most of these cases the father of the child is really criminal ,
在 最多 的 这些 案例 这 父亲 的 这 孩子 是 真的 刑事 ,

在这些案例中，孩子的父亲大多确实是罪犯。

['ɒf(ə)n] ['kruːəli] [səʊ] ; [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪz] [wiːk] , ['kredʒələs] , [ænd; ənd] [dɪ'luːdɪd] .
often cruelly so ; the mother is weak , credulous , and deluded .
经常 残酷地 所以 ; 这 母亲 是 虚弱的 , 轻信的 , 和 妄想 .

往往残酷无情；母亲软弱、轻信、受蒙蔽。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [θɪŋks] [nəʊ][mɔː(r)] [['sɛvən]]
Having obtained gratification , he thinks no more [7]
拥有 获得 满足感 , 他 思考 不 更多的 [7]

得到满足后，他就不再思考了[7]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] ; [ʃiː; ʃi][faindz] [hɜː'self] [ə'bjuːzd] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] ,
of his promises ; she finds herself abused , disappointed of his affection ,
的 他的 承诺 ; 她 发现 她自己 受虐 , 失望的 的 他的 感情 ,
[ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,
attention , and support ,
注意力 , 和 支持 ,

他的承诺落空了；她发现自己受到了虐待，对他的爱、关注和支持感到失望。

[ænd; ənd] [left] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [wɪð] ['sɪknəs] , [peɪnz] , ['pɒvəti] , ['ɪnfəmi] ; [ɪn]
and left to struggle as she can , with sickness , pains , poverty , infamy ; in
和 左边 到 斗争 作为 她 能 , 和 疾病 , 疼痛 , 贫困 , 骂名 ; 在
[ʃɔːt] ,
short ,
短的 ,

她只能独自挣扎，与疾病、痛苦、贫困和耻辱作斗争；简而言之，

[wɪð] [kəm'pliːt] ['ruːɪn][fɔː(r); fə(r)][laɪf] !
with compleat ruin for life !
和 完成 废墟 为了 生活 !

人生彻底毁了！

[ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['wʊmən][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðæt] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
A worthless woman can never be reduced to that wretched situation ,
一个 毫无价值 女士 能 绝不 是 减少 到 那 可怜 情况 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnfəmi] ;
because she is insensible to infamy ;
因为 她 是 麻木不仁 到 骂名 ;

一个没用的女人永远不会落到那种悲惨的境地，因为她对耻辱毫无感觉；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz][ðæt] [rɪ'spektəbl] ['vɜːtʃuː] , [ə; eɪ] [haɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
but a woman who has that respectable virtue , a high sense of shame ,
但 一个 女士 WHO 有 那 可敬 美德 , 一个 高的 感觉 的 耻辱 ,

但是，一个拥有那种令人尊敬的美德——高度羞耻心的女人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈspektəbl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈkærəktə(r)] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːˈself]
and a strong desire of being respectable in her character , finding herself
和 一个 强的 欲望 的 存在 可敬 在 她 特点 ， 寻找 她自己
[səˈraʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈhɔrə] ,
surrounded by such horrors ,
包围 经过 这样的 恐怖 ，

她强烈渴望保持体面的品格，却发现自己身处如此恐怖的环境中。

[ˈɒf(ə)n][hæz; həz][nɒt] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
often has not strength of mind to meet them ,
经常 有 不是 力量 的 头脑 到 见面 他们 ，

往往没有足够的意志力去面对他们，

[ænd; ənd][ɪn][dɪˈspeə(r)][pʊts][æn; ən][end][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ˌɪnsəˈpɔːtəbl] .
and in despair puts an end to a life which is become insupportable .
和 在 绝望 放置 一个 结尾 到 一个 生活 哪个 是 变得 站不住脚的 .

在绝望中，他结束了自己无法忍受的生命。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [kæn; kən] [ˈeni] [mæn] , [huːz] [hɑːt] [ˈevə(r)] [felt] [wɒt] [ˈpɪti] [ɪz] ,
In that case , can any man , whose heart ever felt what pity is ,
在 那 案件 ， 能 任何 男人 ， 谁 心 曾经 毛毡 什么 遗憾 是 ，

在这种情况下，任何一个内心真正体会过怜悯之情的人，还能……

[biː; bi][ˈæŋgri] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈwʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd]
be angry with the memory of such an unfortunate woman for what she did
是 生气的 和 这 记忆 的 这样的 一个 不幸 女士 为了 什么 她 做过
?
?
?

你会因为这样一个不幸的女人所做的事而对她感到愤怒吗?

[ʃiː; ʃi] [felt] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ˈdredf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈpresɪv] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋgə(r)]
She felt life to be so dreadful and oppressive , that she could not longer
她 毛毡 生活 到 是 所以 可怕 和 压迫性的 ， 那 她 可以 不是 更长
[səˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
support it .
支持 它 .

她觉得生活如此可怕和压抑，她再也无法忍受了。

[wɪð] [ðæt] [vjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ˈevri] [hjuːˈmeɪn] [hɑːt] [wɪl] [fəˈget] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈskreʃn]
With that view of her situation , every humane heart will forget the indiscretion
和 那 看法 的 她 情况 ， 每一个 人道 心 将要 忘记 这 轻率
[ɔː(r)][kraɪm] ,
or crime ,
或者 犯罪 ，

考虑到她的处境，任何有良知的人都会忘记她的轻率行为或罪行。

[ænd; ənd] [bliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈwʊmən][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [θruː] ;
and bleed for the sufferings which a woman must have gone through ;
和 流血 为了 这 苦难 哪个 一个 女士 必须 有 已消失 通过 ；
[huː] ,
who ,
WHO ，

并为一位女性所遭受的苦难而流血；她，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [[eit]]
but for having listened to the [8]
但 为了 拥有 听着 到 这 [8]

但因为听了[8]

[pə'fɪdiəs] [prəute'steiʃən, ,prɔ-][ænd; ənd] [vaʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seks] , [mait] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]
perfidious protestations and vows of our sex , might have been an
背信弃义 抗议 和 誓言 的 我们的 性别 , 可能 有 到过 一个
[ə'fekʃənət] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [waɪf] ,
affectionate and faithful wife ,
亲热 和 忠实 妻子 ,

我们女性那些背信弃义的誓言和承诺，或许会让我们成为一个深情而忠贞的妻子。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ['mʌðə(r)] , [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] ;
a virtuous and honoured mother , through a long and happy life ;
一个 有德行的 和 荣幸 母亲 , 通过 一个 长的 和 快乐的 生活 ;

一位品德高尚、受人尊敬的母亲，度过了漫长而幸福的一生；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðæt] ['veri] [rɪ'flekʃ(ə)n] [reɪzd] [ðə; ði][lɑːst] [pæŋ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [wɪtʃ] ['hʌrid]
and probably that very reflection raised the last pang of despair , which hurried
和 大概 那 非常 反射 提高 这 最后的 疼痛 的 绝望 , 哪个 慌忙
[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] .
her into eternity .
她 进入 永恒 .

或许正是这种想法，激起了她最后的绝望，加速了她走向永恒。

[tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['kriːtʃə(r)] [mʌst; məst] [fiːl] , [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən]
To think seriously of what a fellow - creature must feel , at such an
到 思考 严重地 的 什么 一个 同伴 - 生物 必须 感觉 , 在 这样的 一个
['ɔːf(ə)l]['məʊmənt] ,
awful moment ,
可怕 片刻 ,

认真思考一下，在如此可怕的时刻，一个同类会有怎样的感受，

[mʌst; məst] [melt] [tuː; tə] ['pɪti] ['evri] [mæn] [huːz] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] [stiːl] [wɪð] ['hæbɪts][ɒv; əv]['kruːəlti] ;
must melt to pity every man whose heart is not steeled with habits of cruelty ;
必须 熔化 到 遗憾 每一个 男人 谁 心 是 不是 钢铁般的意志 和 习惯 的 残酷 ;

必须对那些心肠没有被残忍习惯磨砺得铁石心肠的人心生怜悯；

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [huː] [dʌz] [nɒt] [ə'fekt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]
and every woman who does not affect to be more severely virtuous and
和 每一个 女士 WHO 做 不是 影响 到 是 更多的 严重 有德行的 和
[tʃeɪst] [ðæn; ðən] [pə'hæps] ['eni] [gʊd] ['wʊmən]['evə(r)][wɒz; wəz] .
chaste than perhaps any good woman ever was .
贞洁 比 也许 任何 好的 女士 曾经 曾是 .

以及每一个不装腔作势地表现得比任何一位好女人都更加贞洁和贞洁的女人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [gɪlt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] ,
It may be said that such a woman's guilt is heightened ,
它 可能 是 说 那 这样的 一个 女性的 有罪 是 增强 ,

可以说，这样的女人的罪恶感会加重。

[wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][pʊts][æn; ən][end][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
when we consider that at the same time that she puts an end to her
什么时候 我们 考虑 那 在 这 相同的 时间 那 她 放置 一个 结尾 到 她
[əʊn] [laɪf] ,
own life ,
自己的 生活 ,

当我们考虑到她在结束自己生命的同时，

[ʃiː; ʃi] ['məːdə] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .
she murders her child .
她 谋杀案 她 孩子 .

她杀害了自己的孩子。

[gɒd] [fə'bɪd] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mɜːdə(r)] !
God forbid that killing should always be murder !
上帝 禁止 那 杀 应该 总是 是 谋杀 !

上帝保佑，杀戮绝不应该是谋杀！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['mɜːdə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [kuːl] ['dʒʌdʒmənt] ,
It is only murder when it is executed with some degree of cool judgment ,
它 是 仅有的 谋杀 什么时候 它 是 执行 和 一些 程度 的 凉爽的 判断 ,
[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
and wicked intention .
和 邪恶 意图 .

只有当谋杀是在冷静的判断和邪恶的意图下实施的，才构成谋杀。

[wen] [kə'mɪtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][mɔː(r)] [ə'fensɪv]
When committed under a phrenzy from despair , can it be more offensive
什么时候 坚定的 在下面 一个 狂热 从 绝望 , 能 它 是 更多的 进攻
[ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] ,
in the sight of God ,
在 这 视线 的 上帝 ,

在绝望的疯狂驱使下所犯下的罪行，还有比这更令上帝反感的吗?

[ðæn; ðən]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ɔː(r)][ɪn]['luːnəsi] ?
than under a phrenzy from a fever , or in lunacy ?
比 在下面 一个 狂热 从 一个 发烧 , 或者 在 疯狂 ?

比发烧引起的狂躁或精神错乱更甚?

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ðeəfɔː(r)] , [[naɪn]]
It should therefore , [9]
它 应该 所以 , [9]

因此，它应该[9]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [reɪz] ['aʊə(r)]['hɒrə(r)] , [reɪz] ['aʊə(r)] ['pɪti] [tuː] .
as it must raise our horror , raise our pity too .
作为 它 必须 增加 我们的 恐怖 , 增加 我们的 遗憾 也 .

它既会激起我们的恐惧，也会激起我们的怜悯。

[wɒt] [ɪz] ['kɒmənli] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd][tʃaɪld][baɪ]
What is commonly understood to be the murder of a bastard child by
什么 是 通常 理解 到 是 这 谋杀 的 一个 混蛋 孩子 经过
[ðə; ði]['mʌðə(r)] ,
the mother ,
这 母亲 ,

人们通常认为这是母亲谋杀私生子的行为。

[ɪf] [ðə; ði]['riːəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [nəʊn] ,
if the real circumstances were fully known ,
如果 这 真实的 情况 是 完全 已知 ,

如果真实情况完全明朗的话，

[wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] [kraɪm][ɪn] ['dɪfrənt] ['sɜːkəmstənsɪz] .
would be allowed to be a very different crime in different circumstances .
会 是 允许 到 是 一个 非常 不同的 犯罪 在 不同的 情况 .

在不同的情况下，这可能构成完全不同的罪行。

[ɪn][sʌm; səm] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [reə(r)]) ['ɪnstənsɪz] ,
In some (it is to be hoped rare) instances ,
在 一些 (它 是 到 是 希望 稀有的) 实例 ,

在某些（希望很少见的）情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kraɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [dipɪst] [daɪ] :
it is a crime of the very deepest dye :
它 是 一个 犯罪 的 这 非常 最深处 染料 :

这是罪孽深重的罪行：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
it is a premeditated contrivance for taking away the life of the most
它 是 一个 预谋的 装置 为了 采取 离开 这 生活 的 这 最多

[ˌɪnə'fensɪv] [ænd; ənd][məʊst] ['helpləs] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən] ['kriːtʃəz] ,
inoffensive and most helpless of all human creatures ,
无害的 和 最多 无助 的 全部 人类 生物 ,

这是蓄意策划的阴谋，目的是夺走最无害、最无助的人类的生命。

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
in opposition not only to the most universal dictates of humanity ,
在 反对 不是 仅有的 到 这 最多 普遍的 规定 的 人类 ,

不仅违背了人类最普遍的准则，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] [ɪn'stɪŋktɪv] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]
but of that powerful instinctive passion which , for a wise and important
但 的 那 强大的 本能 热情 哪个 , 为了 一个 明智的 和 重要的

['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

但正是这种强大的本能激情，为了一个明智而重要的目的，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][hæz; həz]['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] ['evri] ['fiːmeɪl] ['kriːtʃə(r)]
the Author of our nature has planted in the breast of every female creature
这 作者 的 我们的 自然 有 已种植 在 这 胸部 的 每一个 女性 生物

,
,
,

我们天性的创造者在每个女性生物的胸膛里都植入了……

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['iːgənəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [jʌŋ] .
a wonderful eagerness about the preservation of its young .
一个 精彩的 渴望 关于 这 保存 的 它是 年轻的 .

对保护幼崽有着极大的热情。

[ðə; ði][məʊst] ['tʃærətəbl] [kən'strʌkʃn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] [ə'pɒn][səʊ] ['sævɪdʒ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,
The most charitable construction that could be put upon so savage an action ,
这 最多 慈善 建造 那 可以 是 放 之上 所以 野蛮的 一个 行动 ,

对如此残暴的行为所能做出的最仁慈的解释，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðə; ði][f'eəɹəst]['ɒf(ə)n] ,
and it is to be hoped the fairest often ,
和 它 是 到 是 希望 这 最公平 经常 ,

希望最公平的往往是

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] , [ɔː(r)] ['temprəri] [ɪn'sænəti] . [-]
would be to reckon it the work of phrenzy , or temporary insanity . [10]
会 是 到 估计 它 这 工作 的 狂热 , 或者 暂时的 疯狂 . [-]

如果将其视为疯狂或暂时性精神错乱所致，那就太片面了。[10]

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ,
But , as well as I can judge ,
但 , 作为 出色地 作为 我 能 法官 ,

但是，就我所知，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['mɑːdə] [ɒv; əv]['bɑːstəd; 'bæstəd] ['tʃɪldrən] ,
the greatest number of what are called murders of bastard children ,
这 最 数字 的 什么 是 称为 谋杀案 的 混蛋 孩子们 ,

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd] .
are of a very different kind .
是 的 一个 非常 不同的 种类 .

所谓谋杀私生子的案件中，绝大多数属于另一种截然不同的类型。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][pænts]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
The mother has an unconquerable sense of shame , and pants after the
这 母亲 有 一个 不可征服的 感觉 的 耻辱 , 和 裤子 后 这
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] :
preservation of character :
保存 的 特点 :

这位母亲有着无法克服的羞耻感，她拼命想要维护自己的名誉:

[səʊ][fɑː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] .
so far she is virtuous and amiable .
所以 远的 她 是 有德行的 和 可亲 .

目前来看，她品德高尚，待人友善。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ə'vaʊ] ['ɪnfəmi] .
She has not the resolution to meet and avow infamy .
她 有 不是 这 解决 到 见面 和 承认 骂名 .

她没有决心去面对并承认自己臭名昭著。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['luːzɪz][ðə; ði][həʊp]['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [mɪ'steɪkən] [wɪð] [rɪ'gɑːd]
In proportion as she loses the hope either of having been mistaken with regard
在 部分 作为 她 失败 这 希望 任何一个 的 拥有 到过 错误 和 看待
[tuː; tə] ['pregnənsi] ,
to pregnancy ,
到 怀孕 ,

随着她越来越不相信自己怀孕的消息是错误的，

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [t'ɛɹəz] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] ['mɪskærɪdʒ] ,
of being relieved from her terrors by a fortunate miscarriage ,
的 存在 松了口气 从 她 恐怖 经过 一个 幸运 流产 ,

一次幸运的流产让她摆脱了恐惧。

[ʃiː; ʃi] ['evri] [deɪ] [siːz] [hɜː(r); hə(r)]['deɪndʒə(r)]['greɪtə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
she every day sees her danger greater and nearer ,
她 每一个 天 看到 她 危险 更大的 和 更近 ,

她每天都感到危险越来越大，越来越近。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][mɔː(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
and her mind more overwhelmed with terror and despair .
和 她 头脑 更多的 不堪重负 和 恐怖 和 绝望 .

她的脑海中充满了恐惧和绝望。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] ,
In this situation many of these women , who are afterwards accused of murder ,
在 这 情况 许多 的 这些 女性 , WHO 是 然后 被告 的 谋杀 ,
[wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] ,
would destroy themselves ,
会 破坏 他们自己 ,

在这种情况下，许多后来被指控谋杀的女性会选择自杀。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'fæləbli] [liːd] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪəri] ,
if they did not know that such an action would infallibly lead to an enquiry ,
如果 他们 做过 不是 知道 那 这样的 一个 行动 会 绝对正确 带领 到 一个 询问 ,

如果他们不知道这样的行为必然会导致调查，

[wɪtʃ] [wʊd] [prə'kleɪm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'siːl] .
which would proclaim what they are so anxious to conceal .
哪个 会 宣布 什么 他们 是 所以 焦虑的 到 隐藏 .

这将揭露他们极力想要掩盖的事情。

[ɪn] [ðɪs] [pə'pleksəti] , [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] ,
In this perplexity , and meaning nothing less than the murder of the infant ,
在 这 困惑 , 和 意义 没有什么 较少的 比 这 谋杀 的 这 婴儿 ,

在这种令人困惑的情况下，这无异于谋杀婴儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['medɪteɪtɪŋ] ['dɪfrənt] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ;
they are meditating different schemes for concealing the birth of the child ;
他们 是 冥想 不同的 方案 为了 隐藏 这 出生 的 这 孩子 ;

他们正在密谋各种办法来隐瞒孩子的出生;

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['aʊə(r)] [ɒf] ,
but are wavering between difficulties on all sides , putting the evil hour off ,
但 是 摇摆不定 之间 困难 在 全部 侧面 , 推杆 这 邪恶的 小时 离开 ,
[ænd; ənd] [-]
and [11]
和 [-]

但他们四面受敌，迟迟无法脱险，[11]

['trʌstɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] . — [ɪn] [ðæt] [steɪt] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
trusting too much to chance and fortune . — In that state often they are
信任 也 很多 到 机会 和 财富 . — 在 那 状态 经常 他们 是
[ˌoʊvər'teɪkən]['suːnə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ;
overtaken sooner than they expected ;
被超越 很快 比 他们 预期的 ;

过于依赖机遇和运气——在这种状态下，他们往往会比预期更快地被淘汰;

[ðeə(r)] [skiːm] [ɑː(r); ə(r)] [frʌ'streɪtɪd] ; [ðeə(r)] [dɪ'stres] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] [di'praiv]
their schemes are frustrated ; their distress of body and mind deprives
他们的 方案 是 沮丧的 ; 他们的 痛苦 的 身体 和 头脑 剥夺
[ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl]['dʒʌdʒmənt] ,
them of all judgment ,
他们 的 全部 判断 ,

他们的计划落空了；身心的痛苦使他们丧失了判断力。

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
and rational conduct ; they are delivered by themselves ,
和 合理的 执行 ; 他们 是 发表 经过 他们自己 ,

以及理性行为；它们本身就能带来这些。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ; ['sʌmtaɪmz] ['daɪɪŋ]
wherever they happened to retire in their fright and confusion ; sometimes dying
无论 他们 发生 到 退休 在 他们的 惊吓 和 困惑 ; 有时 垂死
[ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] ,
in the agonies of childbirth ,
在 这 痛苦 的 分娩 ,

无论她们在惊恐和混乱中偶然躲藏在哪里；有时死于分娩的痛苦之中，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðeɪ] [feɪnt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪn'sensəb(ə)l]
and sometimes , being quite exhausted , they faint away , and become insensible
和 有时 , 存在 相当 筋疲力尽的 , 他们 头晕的 离开 , 和 变得 麻木不仁
[tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] ;
to what is passing ;
到 什么 是 通过 ;

有时，他们筋疲力尽，昏厥过去，对周围的一切毫无感觉;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'kʌvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] , [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] , ['weðə(r)] [stɪl] - [bɔːn]
and when they recover a little strength , find that the child , whether still - born
和 什么时候 他们 恢复 一个 小的 力量 , 寻找 那 这 孩子 , 无论 仍然 - 出生
[ɔː(r)][nɒt] ,
or not ,
或者 不是 ,

当他们恢复了一些体力后，发现孩子，无论是否是死胎，

[ɪz] [kəm'pliːtli] ['laɪfləs] .
is completely lifeless .
是 完全地 无生命 .

完全没有生命。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][nəʊ] ['pɜːpəs] ,
In such a case , is it to be expected , when it could answer no purpose ,
在 这样的 一个 案件 , 是 它 到 是 预期的 , 什么时候 它 可以 回答 不 目的 ,

在这种情况下，当它无法起到任何作用时，这是可以预期的吗?

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ'vʌldʒ] [ðə; ði] ['siːkrət] ?
that a woman should divulge the secret ?
那 一个 女士 应该 泄露 这 秘密 ?

女人应该泄露秘密吗?

[wɪl] [nɒt] [ðə; ði] [best] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɜːdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)]
Will not the best dispositions of mind urge her to preserve her
将要 不是 这 最好的 性情 的 头脑 敦促 她 到 保存 她
['kærəktə(r)] ?
character ?
特点 ?

难道她善良的本性不会促使她维护自己的品格吗?

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [haɪd] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
She will therefore hide every appearance of what has happened as well as she
她 将要 所以 隐藏 每一个 外貌 的 什么 有 发生 作为 出色地 作为 她
[kæn; kən] ;
can ;
能 ;

因此，她会尽一切可能掩盖所发生的事情;

[ðəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [biː; bi] [meɪd] ,
though if the discovery be made ,
尽管 如果 这 发现 是 制成 ,

然而，如果这一发现得以实现的话，

[ðæt] [kən'dʌkt] [wɪl] [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] .
that conduct will be set down as a proof of her guilt .
那 执行 将要 是 放 向下 作为 一个 证明 的 她 有罪 .

这种行为将作为她有罪的证据。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði]['riːdə(r)]
To be convinced , as I am , that such a case often happens , the reader
到 是 确信 , 作为 我 是 , 那 这样的 一个 案件 经常 发生 , 这 读者
[wʊd] [wɪʃ] [-]
would wish [12]
会 希望 [-]

要像我一样确信这种情况经常发生，读者会希望[12]

[pə'hæps] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
perhaps to have some examples and illustrations .
也许 到 有 一些 示例 和 插图 .

或许可以提供一些例子和插图。

[ai][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] ['wɪmɪn] [mɔː(r)] [sɪn'sɪəli] [rɪ'pent] [ɒv; əv]
I have generally observed , that in proportion as women more sincerely repent of
我 有 一般来说 观察到 , 那 在 部分 作为 女性 更多的 真挚地 悔改 的
[sʌtʃ] ['ruːɪnəs] [ˌɪndɪ'skreʃənz] ,
such ruinous indiscretions ,
这样的 毁灭性的 轻率行为 ,

我通常观察到，女性越是真诚地忏悔这种毁灭性的轻率行为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'fes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .
it is more difficult to prevail upon them to confess ; and it is natural .
它 是 更多的 难的 到 占上风 之上 他们 到 承认 ; 和 它 是 自然的 .

要让他们认罪就更难了；这是人之常情。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [tuː]
Among other instances which might be mentioned , I opened the bodies of two
之中 其他 实例 哪个 可能 是 提及 , 我 打开 这 身体 的 二
[ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] ,
unmarried women ,
未婚 女性 ,

除此之外，我还解剖了两名未婚女性的尸体。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spektɪd] ['kærəktəz] [wɪð] [ɔːl] [huː] [njuː]
both of them of irreproachable and unsuspected characters with all who knew
两个都 的 他们 的 无可指摘的 和 意想不到的 人物 和 全部 WHO 知道
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

在所有认识他们的人眼中，他们两人都是无可指摘、出人意料的优秀品格。

['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [helθ] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] .
Being consulted about their healths , both of them deceived me .
存在 咨询 关于 他们的 健康 , 两个都 的 他们 受骗 我 .

当被问及健康状况时，他们两人都欺骗了我。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ai] [sə'spektɪd] ,
One of them I suspected ,
一 的 他们 我 怀疑 ,

我怀疑其中一人是……

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
and took pains to prevail with her to let me into the secret , if it
和 采取 疼痛 到 占上风 和 她 到 让 我 进入 这 秘密 , 如果 它
[wɒz; wəz] [səʊ] ;
was so ;
曾是 所以 ;

如果事情属实，他费尽心思说服她让我知道这个秘密；

['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [best] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [help]
promising that I would do her the best offices in my power to help
有前途 那 我 会 做 她 这 最好的 办公室 在 我的 力量 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [mait] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] :
her out of the difficulties that might be hanging over her :
她 出去 的 这 困难 那 可能 是 绞刑 超过 她 :

我承诺会尽我所能为她提供最好的服务，帮助她摆脱可能面临的困境：

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] .
but it was to no purpose .
但 它 曾是 到 不 目的 .

但这毫无用处。

[ðeɪ] [bəuθ] [daɪd] [ɒv; əv] ['rækɪŋ] [peɪnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['baʊəlz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kən'vʌlʃnz] .
They both died of racking pains in their bowels , and of convulsions .
他们 两个都 死亡 的 货架 疼痛 在 他们的 肠道 , 和 的 抽搐 .

两人均死于剧烈的肠胃疼痛和抽搐。

[ə'pɒn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] , [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,
Upon laying out of the dead bodies , in one of the cases a dead child ,
之上 躺下 出去 的 这 死的 身体 , 在 一 的 这 案例 一个 死的 孩子 ,

在摆放尸体时，其中一具尸体是一名儿童，

[nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [taɪm] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ['leɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mʌðərz] [lɪmz] ;
not come to its full time , was found laying between the unhappy mother's limbs ;
不是 来 到 它是 满的 时间 , 曾是 成立 躺下 之间 这 不开心 母亲的 四肢 ;

还没来得及完全成熟，就被发现躺在不幸的母亲的四肢之间；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ded] [tʃaɪld][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , ['əʊnli][hɑːf] [bɔːn] .
and in the other , a very large dead child was discovered , only half born .
和 在 这 其他 ， 一个 非常 大的 死的 孩子 曾是 发现 ， 仅有的 一半 出生 .

而在另一处，人们发现了一个体型巨大的死婴，他只出生了一半。

[sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [ʃəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [-]
Such instances will sufficiently shew what a [13]
这样的 实例 将要 足够 展示 什么 一个 [-]

此类实例将充分表明 a[13]

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [fɪkst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ʃeɪm] [wɪl] [prə'djuːs] .
patient and fixed resolution the fear of shame will produce .
病人 和 固定的 解决 这 害怕 的 耻辱 将要 生产 .

耐心和坚定的决心，克服了羞耻感带来的恐惧。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] , ['hævɪŋ] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)] ['pregnənsi] , [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd]
A young unmarried woman , having concealed her pregnancy , was delivered
一个 年轻的 未婚 女士 ， 拥有 暗 她 怀孕 ， 曾是 发表
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [hɜː'self] .
during the night by herself .
期间 这 夜晚 经过 她自己 .

一名未婚少女隐瞒了怀孕的事实，当晚自行分娩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] ; [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [sɜːrtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn]
She was suspected ; the room was searched , and the child was found in
她 曾是 怀疑 ； 这 房间 曾是 搜索 ， 和 这 孩子 曾是 成立 在
[hɜː(r); hə(r)][bɒks] ,
her box ,
她 盒子 ，

她被怀疑是凶手；房间被搜查，孩子被装在箱子里。

[ræpt] [ʌp][ɪn][wet] [kləʊðz] .
wrapped up in wet clothes .
包装 向上 在 湿的 衣服 .

裹在湿衣服里。

[ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [hɜːz] , [bʌt; bət] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['hævɪŋ] ['mɜːdə] [ˌaɪ 'tiː] ,
She confessed that the child was hers , but denied the having murdered it ,
她 坦白 那 这 孩子 曾是 她的 ， 但 否认 这 拥有 被谋杀 它 ，

她承认孩子是她的，但否认杀害了孩子。

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [hæd; həd][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
or having had an intention to do so .
或者 拥有 有 一个 意图 到 做 所以 .

或者曾有此意图。

[ai]['əʊpənd][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - , [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] - [striːt] ,
I opened the child with Mr . Pinkstan , of St . Alban's - street ,
我 打开 这 孩子 和 先生 . - ， 的 英石 . 阿尔班的 - 街道 ，

我与圣奥尔本斯街的平克斯坦先生一起为孩子打开了大门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌŋz] [wʊd] [nɒt] [sɪŋk] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
and the lungs would not sink in water .
和 这 肺 会 不是 下沉 在 水 .

肺部不会沉入水中。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [ðɪs] : [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['feɪvərɪt]
Her account of herself was this : she was a faithful and favourite
她 帐户 的 她自己 曾是 这 ： 她 曾是 一个 忠实 和 最喜欢的
['sɜːvənt] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] ,
servant in a family ,
仆人 在 一个 家庭 ，

她这样描述自己：她是一个家庭里忠诚且受宠的女仆。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ]
which she could not leave without a certainty of her situation being
哪个 她 可以 不是 离开 没有 一个 肯定 的 她 情况 存在
[dɪ'skʌvəd] ;
discovered ;
发现 ;

她无法在不确定自己的处境是否已被发现的情况下离开；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʃiː; ʃi][ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [biː; bi]['sɜːt(ə)n]['ruːɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and such a discovery she imagined would be certain ruin to her for
和 这样的 一个 发现 她 想象 会 是 肯定 废墟 到 她 为了
[laɪf] .
life .
生活 .

她认为这样的发现一定会给她的一生带来毁灭性的打击。

['ʌndə(r)] [ðɪs] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][maɪnd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'rezəluːt] ,
Under this anguish of mind she was irresolute ,
在下面 这 痛苦 的 头脑 她 曾是 徊 ,

在这种精神折磨下，她犹豫不决。

[ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][plæn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
and wavering from day to day as to her plan of conduct .
和 摇摆不定 从 天 到 天 作为 到 她 计划 的 执行 .

她的行为计划每天都在摇摆不定。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ([ə; eɪ]
She made some clothes for the preservation of her child (a
她 制成 一些 衣服 为了 这 保存 的 她 孩子 (一个
['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)]) ,
circumstance which was in her favour) ,
环境 哪个 曾是 在 她 偏爱) ,

她为保住孩子的性命做了些衣服（这对她来说是有利的）。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['haɪəd][ə; eɪ][bed] - [ruːm] [ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [striːt] ,
and she hired a bed - room in an adjacent street ,
和 她 雇用 一个 床 - 房间 在 一个 邻近的 街道 ,

她在隔壁街租了一间卧室。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪn]['leɪbə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts]['nəʊtɪs] .
to be ready to receive a woman in labour at a moment's notice .
到 是 准备好 到 收到 一个 女士 在 劳动 在 一个 瞬间 注意 .

做好随时接收临产妇女的准备。

[hɜː(r); hə(r)] [skiːm] [-]
Her scheme [14]
她 方案 [-]

她的计划[14]

[wɒz; wəz] , [wen] ['teɪkən][ɪn]['leɪbə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ,
was , when taken in labour , to have run out to that house ,
曾是 , 什么时候 已采取 在 劳动 , 到 有 跑步 出去 到 那 房子 ,

当时他正要分娩，却跑到那所房子里去了。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪdwaɪf] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]
to be delivered by a midwife , who was to have been brought to
到 是 发表 经过 一个 助产士 , WHO 曾是 到 有 到过 带来 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

由一名助产士接生，该助产士原本应该被带到她身边。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [həʊm] ['prez(ə)ntli]['ɑːftə(r)] ,
She was to have gone home presently after ,
她 曾是 到 有 已消失 家 目前 后 ，

她本应很快回家的。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɪk'skjuːs][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [aʊt] .
and to have made the best excuse she could for being out .
和 到 有 制成 这 最好的 原谅 她 可以 为了 存在 出去 .

她尽其所能地编造了外出的最佳借口。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [waɪvz] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] ,
She had heard of soldiers wives being delivered behind a hedge ,
她 有 听到 的 士兵 妻子们 存在 发表 在后面 一个 对冲 ，

她听说过士兵的妻子们在树篱后面分娩的案例。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['ɑːftə(r)] ;
and following the husband with the child in a short time after ;
和 下列的 这 丈夫 和 这 孩子 在 一个 短的 时间 后 ;

不久之后，丈夫带着孩子跟了过来；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [hɜː'self] .
and she hoped to be able to do as much herself .
和 她 希望 到 是 有能力的 到 做 作为 很多 她自己 .

她希望自己能够尽可能多地完成这些工作。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊlɪk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
She was taken ill of a cholic , as she thought , in the night ;
她 曾是 已采取 患病的 的 一个 胆汁 ， 作为 她 想法 ， 在 这 夜晚 ；

她当晚以为自己得了绞痛；

[pʊt] [ɒn][sʌm; səm] [kloʊðz] , [bəuθ][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] ,
put on some cloaths , both to keep her warm ,
放 在 一些 衣服 ，两个都 到 保持 她 温暖的 ，

给她穿上一些衣服，既是为了保暖，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn] .
and that she might be ready to run out , if her labour should come on .
和 那 她 可能 是 准备好 到 跑步 出去 ，如果 她 劳动 应该 来 在 .

如果她开始分娩，她可能随时准备逃跑。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [fel] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['rækɪŋ] [peɪn] [ænd; ənd]['terə(r)] ,
After waiting some time , she suddenly fell into such racking pain and terror ,
后 等待 一些 时间 ， 她 突然 跌倒 进入 这样的 货架 疼痛 和 恐怖 ，

等了一段时间后，她突然陷入了剧烈的疼痛和恐惧之中。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['naɪðə(r)] [streŋθ] [nɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [steəz] ,
that she found she had neither strength nor courage to go down stairs ,
那 她 成立 她 有 两者都不 力量 也不 勇气 到 去 向下 楼梯 ，

她发现自己既没有力气也没有勇气下楼。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [striːt] , [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and through the street , in that condition , and in the night .
和 通过 这 街道 ，在 那 状况 ， 和 在 这 夜晚 .

就这样，在夜色中，我穿过街道。

[ɪn][dɪ'speə(r)][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['terə(r)][ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ]
In despair she threw herself upon the bed , and by the terror and anguish
在 绝望 她 扔 她自己 之上 这 床 ， 和 经过 这 恐怖 和 痛苦
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] ,
which she suffered ,
哪个 她 遭受 ，

绝望之下，她扑倒在床上，因极度的恐惧和痛苦，

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] , [ænd; ənd] ['feɪntɪd] .
she lost her senses , and fainted .
她 丢失的 她 感官 , 和 昏厥 .

她失去了知觉，昏了过去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ]['deljuːdʒ][ɒv; əv] [dis'tʃɑːdʒz] ,
When she came to a little recollection , she found herself in a deluge of discharges ,
什么时候 她 来了 到 一个 小的 回忆 , 她 成立 她自己 在 一个 洪水 的 排放 ,

当她稍微恢复一些记忆时，发现自己正被大量的排泄物淹没。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ['laɪɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] .
and a dead child lying by her limbs .
和 一个 死的 孩子 说谎 经过 她 四肢 .

她四肢旁躺着一个死去的孩子。

[ʃiː; ʃi][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [-]
She first of all attended to [15]
她 第一的 的 全部 参加 到 [-]

她首先关注了[15]

[ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ded] .
the child , and found that it was certainly dead .
这 孩子 , 和 成立 那 它 曾是 当然 死的 .

孩子被带走后，发现他确实已经死亡。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][sʌm; səm][taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ;
She lay upon the bed some time , considering what she should do ;
她 躺 之上 这 床 一些 时间 , 考虑 什么 她 应该 做 ;

她躺在床上好一会儿，思考着自己该怎么办；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪ] - [lait] [ʃiː; ʃi][gɒt][ʌp] ,
and by the time that there was a little day - light she got up ,
和 经过 这 时间 那 那里 曾是 一个 小的 天 - 光 她 得到 向上 ,

等到天稍微亮了一点的时候，她就起床了。

[pʊt] [ɔːl][ðə; ði][wet] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][bɒks] ,
put all the wet cloaths and the child into her box ,
放 全部 这 湿的 衣服 和 这 孩子 进入 她 盒子 ,

把所有湿衣服和孩子一起放进箱子里。

[pʊt][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][bed]['ɪntuː]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
put the room and bed into order , and went into it .
放 这 房间 和 床 进入 命令 , 和 去 进入 它 .

把房间和床铺收拾好，然后走了进去。

[ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi]['haɪəd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][smɔːl] [sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz] ['ɜːnɪst] ,
The woman of whom she hired the room and who had received a small sum of money as earnest ,
这 女士 的 谁 她 雇用 这 房间 和 WHO 有 已收到 一个 小的 和 的 钱 作为 认真 ,

房间是她租给的那位女士的，她已支付了一小笔定金。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [swɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
though she did not know who she was , swore to her person ,
尽管 她 做过 不是 知道 WHO 她 曾是 , 发誓 到 她 人 ,

虽然她不知道她是谁，但她发誓要保护她。

[ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
and confirmed that part of her story .
和 确认的 那 部分 的 她 故事 .

并证实了她故事中的那部分内容。

['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd] [aɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['veri] ['kredəb(ə)l] ,
Mr . Pinkstan and I declared that we thought her tale very credible ,
先生 . - 和 我 声明 那 我们 想法 她 故事 非常 可信的 ,

平克斯坦先生和我一致认为她的故事非常可信。

[ænd; ənd] ['rekənsaɪld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
and reconciled it to the circumstance of the swimming of the lungs ,
和 和解 它 到 这 环境 的 这 游泳 的 这 肺 ,

并将其与肺部游泳的情况相协调，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊəri] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [duː; də] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] .
to the satisfaction of the jury , as we shall hereafter do to the reader .
到 这 满意 的 这 陪审团 , 作为 我们 将 此后 做 到 这 读者 .

为了让陪审团满意，我们将在下文中让读者满意。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'kwɪtɪd] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .
She was acquitted ; and I had the satisfaction of believing her to be innocent of murder .
她 曾是 无罪释放 ; 和 我 有 这 满意 的 相信 她 到 是 清白的 的 谋杀 .

她被判无罪；我欣慰地相信她没有犯下谋杀罪。

[ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æpt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] ['ɜːli] ['predʒədɪs] ;
In most of these cases we are apt to take up an early prejudice ;
在 最多 的 这些 案例 我们 是 易于 到 拿 向上 一个 早期的 偏见 ;

在大多数情况下，我们往往会过早地形成偏见；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['evɪdəntli] [siː] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [bɜːθ] ,
and when we evidently see an intention of concealing the birth ,
和 什么时候 我们 显然 看 一个 意图 的 隐藏 这 出生 ,

当我们明显看出有人意图隐瞒孩子的出生时，

[kən'kluːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [di'strɔi] [ðə; ði] [tʃaɪld] : [ænd; ənd] [wiː; wi] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [-]
conclude that there was an intention of destroying the child : and we account for [16]
结束 那 那里 曾是 一个 意图 的 摧毁 这 孩子 : 和 我们 帐户 为了 [-]

由此得出结论，存在杀害儿童的意图：并且我们解释[16]

['evri] ['sɜːkəmstəns] [ə'pɒn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [waɪ] [els] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [duː; də] [səʊ] [ænd; ənd] [səʊ] ?
every circumstance upon that supposition , saying , why else did she do so and so ?
每一个 环境 之上 那 假设 , 说 , 为什么 别的 做过 她 做 所以 和 所以 ?

基于这一假设，对每一种情况都进行分析，并说，否则她为什么会这样做那样做?

[ænd; ənd] [waɪ] [els] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [ænd; ənd] [səʊ] ?
and why else did she not do so and so ?
和 为什么 别的 做过 她 不是 做 所以 和 所以 ?

她为什么没有做那件事呢?

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [wʊd] [biː; bi][feə(r)] , [ænd; ənd] [drɔː] [fɔːθ] ['sɒlɪd] [kən'kluʒənz] ,
Such questions would be fair , and draw forth solid conclusions ,
这样的 问题 会 是 公平的 , 和 画 前进 坚硬的 结论 ,

这类问题合情合理，并且能够得出可靠的结论。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['wʊmən][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
were the woman supposed at the time to be under the direction
是 这 女士 据称 在 这 时间 到 是 在下面 这 方向
[ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd][ʌnɪm'bærəst; -em-][maɪnd] ;
of a calm and unembarrassed mind ;
的 一个 冷静的 和 毫不尴尬 头脑 ;

如果当时的女子被认为处于冷静、不尴尬的心态之下呢？

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz]['vaɪələntli]['ædʒɪteɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
but the moment we reflect that her mind was violently agitated with a
但 这 片刻 我们 反映 那 她 头脑 曾是 暴力 激动 和 一个
['kɒnflɪkt][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['terə(r)] ,
conflict of passions and terror ,
冲突 的 激情 和 恐怖 ,

但当我们想到她当时的内心充满了激情与恐惧的激烈冲突时，

[æn; ən] [ɪ'ræʃən(ə)l] [kən'dʌkt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .
an irrational conduct may appear very natural .
一个 非理性 执行 可能 出现 非常 自然的 .

非理性的行为可能看起来非常自然。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [truːθ] [baɪ][ə; eɪ] [keɪs] .
Allow me to illustrate this truth by a case .
允许 我 到 阐明 这 真相 经过 一个 案件 .

请允许我用一个例子来说明这个道理。

[ə; eɪ]['leɪdi] , [huː] , [θæŋk] [gɒd] ! [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['pɜːfɪktli] [rɪ'kʌvəd] ['meni] [j'iəz] ,
A lady , who , thank God ! has now been perfectly recovered many years ,
一个 女士 , WHO , 感谢 上帝 ! 有 现在 到过 完美 恢复 许多 年 ,

感谢上帝，一位女士多年后已经完全康复了。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pregnənsi] , [ɒn][ə; eɪ][faɪn] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] , [stept] [aʊt] ,
in the last months of her pregnancy , on a fine summer's evening , stept out ,
在 这 最后的 几个月 的 她 怀孕 , 在 一个 美好的 夏季 晚上 , 步 出去 ,

在她怀孕的最后几个月里，在一个晴朗的夏日傍晚，她走出了家门。

[ə'tendɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['fʊtmən] ,
attended by her footman ,
参加 经过 她 男仆 ,

由她的男仆侍候，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eə(r)][ɒn][ə; eɪ][faɪn] [njuː] ['peɪvmənt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] ,
to take a little air on a fine new pavement at her own door ,
到 拿 一个 小的 空气 在 一个 美好的 新的 路面 在 她 自己的 门 ,

在她家门口崭新的人行道上透透气，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['iːv(ə)n] , [brɔːd] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [striːts] .
in one of our most even , broad , and quiet streets .
在 一 的 我们的 最多 甚至 , 广阔 , 和 安静的 街道 .

在我们最平坦、宽阔、安静的街道之一。

['hævɪŋ] [wɔːkt] ['dʒentli][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri]
Having walked gently to the end of the street , where there was a very
拥有 步行 轻轻地 到 这 结尾 的 这 街道 , 在哪里 那里 曾是 一个 非常
[smuːð] ['krɒsɪŋ] [pleɪs] ;
smooth crossing place ;
光滑的 过境 地方 ;

轻轻地走到街尾，那里有一个非常平坦的过马路的地方；

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][və'raɪəti] ,
she thought she would go over , for a little variety ,
她 想法 她 会 去 超过 , 为了 一个 小的 种类 ,

她想去那边转转，换换口味。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt]
and return towards her house by walking along the other side of the street
和 返回 向 她 房子 经过 步行 沿着 这 其他 边 的 这 街道
. [-]
. [17]
. [-]

然后沿着街道的另一侧往回走，回到她家。[17]

['biːɪŋ] ['hevi] [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stepɪŋ] ['veri]
Being heavy and not unmindful of her situation , she was stepping very
存在 重的 和 不是 漫不经心 的 她 情况 , 她 曾是 步进 非常
['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] ,
slowly and cautiously ,
缓慢地 和 谨慎地 ,

她身负重担，又意识到自己的处境，所以迈着缓慢而谨慎的步伐。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['eni] ['æksɪdənt] .
for fear of meeting with any accident .
为了 害怕 的 会议 和 任何 事故 .

害怕发生意外。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
When she had advanced a few steps in crossing the street ,
什么时候 她 有 先进的 一个 很少 步骤 在 过境 这 街道 ,

当她穿过马路走了几步后，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [smɑːt] [trɒt] , ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑːt] ,
a man came up on a smart trot , riding on a cart ,
一个 男人 来了 向上 在 一个 聪明的 小跑 , 骑术 在 一个 大车 ,

一个男人驾着马车，轻快地小跑过来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['rætlɪŋ] [nɔɪz] .
which made a great rattling noise .
哪个 制成 一个 伟大的 嘎嘎作响 噪音 .

发出很大的嘎嘎声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [get] [kwaɪt] ['əʊvə(r)] ,
He was at a sufficient distance to let her get quite over ,
他 曾是 在 一个 充足的 距离 到 让 她 得到 相当 超过 ,

他与她保持了足够的距离，让她完全过来。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bæk] [wɪð] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli]
or to return back with great deliberation ; and she would have been perfectly
或者 到 返回 后退 和 伟大的 审议 ; 和 她 会 有 到过 完美
[seɪf] ,
safe ,
安全的 ,

或者经过深思熟虑后再返回；而她本可以完全安全。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stʊd] [stɪl] .
if she had stood still .
如果 她 有 站立 仍然 .

如果她当时站着不动的话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ]['pænɪk] , [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['sensɪz] ,
But she was struck with a panic , lost her judgment and senses ,
但 她 曾是 击 和 一个 恐慌 , 丢失的 她 判断 和 感官 ,

但她突然惊慌失措，失去了判断力和理智。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [bɪ'twiːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [bæk] , [bəʊθ][ɒv; əv]
and the horror of confusion between going on , or returning back , both of
和 这 恐怖 的 困惑 之间 去 在 ，或者 返回 后退 ，两个都 的
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] ,
which she attempted ,
哪个 她 尝试过 ，

以及继续前进还是返回之间那种令人恐惧的困惑，她两种选择都尝试过。

[ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ænd; ənd]
she crossed the horse at the precise point of time to be caught and
她 交叉 这 马 在 这 精确的 观点 的 时间 到 是 捕捉 和
[ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] ,
entangled in the wheel ,
纠缠 在 这 车轮 ，

她正好在那个时间点穿过马道，结果被车轮卷了进去。

[wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] , [səʊ] [tɔːn] [ænd; ənd] [mæʃt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd][bəʊnz] ,
was thrown down , so torn and mashed in her flesh and bones ,
曾是 抛掷 向下 ，所以 撕裂 和 捣碎 在 她 肉 和 骨头 ，

她被摔倒在地，血肉模糊，骨头都碎成了渣。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp] ['pɜːfɪktli] ['sensləs] , [ænd; ənd] ['kærid] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]
that she was taken up perfectly senseless , and carried home without the least
那 她 曾是 已采取 向上 完美 无意义的 ， 和 携带 家 没有 这 至少
['prɒspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌvəri] .
prospect of a recovery .
前景 的 一个 恢复 .

她被抬走时已完全失去意识，被送回家后没有任何康复的希望。

[ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][praɪm][ɒv; əv][laɪf] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æfluəns] , [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fæməli]
This lady was in the prime of life , living in affluence , beloved by her family
这 女士 曾是 在 这 主要的 的 生活 ，活的 在 富裕 ， 心爱 经过 她 家庭
,
,
，

这位女士正值壮年，生活富裕，深受家人喜爱。

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
and respected by all the world .
和 受人尊敬 经过 全部 这 世界 .

并受到全世界的尊敬。

[nəʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [sə'dʒest] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
No imagination could suggest an idea of her intending to destroy
不 想像力 可以 建议 一个 主意 的 她 意图 到 破坏
[hɜː'self] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [-]
herself ; but if her situation in [18]
她自己 ； 但 如果 她 情况 在 [-]

任何人的想象力都无法让人想到她会想要自杀；但如果她在[18]中的处境

[laɪf][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['feɪvəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
life at that time could have favoured such a supposition ,
生活 在 那 时间 可以 有 受青睐 这样的 一个 假设 ，

当时的社会环境或许会促使人们产生这种假设。

[wiː; wi] [siː] [ɪn][fækt] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd]
we see in fact that the most unquestionable proof that she could have saved
我们 看 在 事实 那 这 最多 毋庸置疑 证明 那 她 可以 有 已保存
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ，

事实上，我们看到最无可辩驳的证据表明，她本可以自救。

['aɪðə(r)][baɪ]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ɔː(r)][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [bæk] , [ɔː(r)][baɪ] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

either by going on , or by turning back , or by standing still ,

任何一个 经过 去 在 , 或者 经过 转弯 后退 , 或者 经过 常设 仍然 ,

要么继续前进，要么回头，要么就此停下。

[wʊd] [hæv; həv] ['sɪgnɪfaɪd] ['nʌθɪŋ] [tə'wɔːdz] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən]

would have signified nothing towards proving that she had intended to put an

会 有 表示 没有什么 向 证明 那 她 有 故意的 到 放 一个

[end] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] .

end to her own life and to that of her child .

结尾 到 她 自己的 生活 和 到 那 的 她 孩子 .

这并不能证明她有意结束自己和孩子的生命。

[wʌn] ['ʃʌdə] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [æn; ən] [ɪgnɑːmənəs]

One shudders to think that innocent women may have suffered an ignominous

一 颤抖 到 思考 那 清白的 女性 可能 有 遭受 一个 不光彩的

[deθ] ,

death ,

死亡 ,

一想到无辜的女性可能遭受了如此耻辱的死亡，就令人不寒而栗。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [pruːfs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'kluːsɪv] ['riːzənɪŋ] .

from such equivocal proofs and inconclusive reasoning .

从 这样的 模棱两可 证明 和 结论不明 推理 .

从这种模棱两可的证据和不确定的推理中得出的结论。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ə'kɜː(r)][tuː; tə]['eni] [ʌn'predʒədɪst] ['pɜːs(ə)n] ,

Most of these reflections would naturally occur to any unprejudiced person ,

最多 的 这些 反思 会 自然 发生 到 任何 不带偏见的 人 ,

任何一个不带偏见的人，自然都会产生这些想法。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and therefore upon a trial in this country ,

和 所以 之上 一个 审判 在 这 国家 ,

因此，在这个国家进行审判时，

[weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,

where we are so happy as to be under the protection of judges ,

在哪里 我们 是 所以 快乐的 作为 到 是 在下面 这 保护 的 法官 ,

我们非常高兴能受到法官的保护，

[huː] , [baɪ][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['stʌdiz] , [ænd; ənd]['hæbɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv]

who , by their education , studies , and habits , are above the reach of

WHO , 经过 他们的 教育 , 研究 , 和 习惯 , 是 多于 这 抵达 的

['vʌlgə(r)]['predʒədɪsɪz] ,

vulgar prejudices ,

庸俗 偏见 ,

他们因受过良好的教育、学习和习惯，而不受庸俗偏见的影响。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] ['pɑːti]

and make it a rule for their conduct to suppose the accused party

和 制作 它 一个 规则 为了 他们的 执行 到 认为 这 被告 派对

['ɪnəs(ə)nt] [tɪl] [gɪlt] [biː; bi] [pruːvd] ;

innocent till guilt be proved ;

清白的 直到 有罪 是 已证实 ;

并制定一条行为准则，即在证明被告有罪之前，假定被告无罪；

[wɪð] [sʌtʃ] ['dʒʌdʒɪz] , [ai] [seɪ] ,

with such judges , I say ,

和 这样的 法官 , 我 说 ,

对于这样的法官，我说：

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [kən'demd] [baɪ] [fɔːls]
there will be little danger of an innocent woman being condemned by false
那里 将要 是 小的 危险 的 一个 清白的 女士 存在 谴责 经过 错误的
['riːzənɪŋ] .
reasoning .
推理 .

无辜女性因错误理由而被定罪的可能性很小。

[bʌt; bət]['deɪndʒə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['triːtɪŋ] , [meɪ] [-]
But danger , in the cases of which we are now treating , may [19]
但 危险 , 在 这 案例 的 哪个 我们 是 现在 治疗 , 可能 [-]

但是，我们现在正在讨论的这些危险情况，可能[19]

[ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
arise from the evidence and opinions given by physical people ,
出现 从 这 证据 和 意见 给定 经过 身体的 人们 ,

源于真实人物提供的证据和观点，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə]['set(ə)l] ['kwestʃənz] [ɪn] ['saɪəns] ,
who are called in to settle questions in science ,
WHO 是 称为 在 到 定居 问题 在 科学 ,

被请来解决科学问题的人，

[wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['dʒuərimən][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [wɪð] ['ækjərəsi] .
which judges and jurymen are supposed not to know with accuracy .
哪个 法官 和 陪审员 是 据称 不是 到 知道 和 准确性 .

法官和陪审员不应该准确知道这些事情。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [tuː] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [left] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
In general I am afraid too much has been left to our decision .
在 一般的 我 是 害怕的 也 很多 有 到过 左边 到 我们的 决定 .

总的来说，恐怕有太多事情需要我们来决定。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'feʃn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['saɪəns] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ]
Many of our profession are not so conversant with science as the world may
许多 的 我们的 职业 是 不是 所以 熟人 和 科学 作为 这 世界 可能
[θɪŋk] :
think :
思考 :

我们这个行业中的许多人对科学的了解程度可能不如世人想象的那样高：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪ'spəʊzd][tuː; tə][grɑːsp][æt; ət] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ə; eɪ]
and some of us are a little disposed to grasp at authority in a
和 一些 的 我们 是 一个 小的 处置 到 抓牢 在 权威 在 一个
['pʌblɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
public examination ,
民众 考试 ,

我们当中有些人不太喜欢在公开考试中攫取权威，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['gɑːdɪd]
by giving a quick and decided opinion , where it should have been guarded
经过 给予 一个 快的 和 决定 观点 , 在哪里 它 应该 有 到过 守卫
[wɪð] [daʊt] ;
with doubt ;
和 怀疑 ;

他仓促地发表了本应谨慎思考的意见；

[ə; eɪ]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ,
a character which no man should be ambitious to acquire ,
一个 特点 哪个 不 男人 应该 是 雄心勃勃 到 获得 ,

这是任何人都不应该渴望拥有的品格。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃn] [ɪz] [prɪˈzjuːmd] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈsaɪdɪŋ] [naɪs] [ˈkwestʃənz] [əˈpɒn]
who in his profession is presumed every day to be deciding nice questions upon
WHO 在 他的 职业 是 假定 每一个 天 到 是 决定 好的 问题 之上

[wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] [meɪ] [dɪˈpend] .
which the life of a patient may depend .
哪个 这 生活 的 一个 病人 可能 依赖 .

在他的职业中，人们每天都认为他要决定一些关乎病人生命的重大问题。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][ˈsɒlɪd][ˈdʒʌdʒmənt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld] ,
To form a solid judgment about the birth of a new - born child ,
到 形式 一个 坚硬的 判断 关于 这 出生 的 一个 新的 - 出生 孩子 ,

要对新生儿的出生做出可靠的判断，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ˈbɒdi] , [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn]
from the examination of its body , a professional man should have seen
从 这 考试 的 它是 身体 , 一个 专业的 男人 应该 有 已见

[ˈmeni] [njuː] - [bɔːn] [ˈtʃɪldrən] ,
many new - born children ,
许多 新的 - 出生 孩子们 ,

从尸体检查来看，一个专业人士应该见过很多新生儿。

[bəuθ] [stɪl] - [bɔːn] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd] [ˌautˈliv] [ðeə(r)] [bɜːθ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ˈəʊnli] ;
both still - born , and such as had outlived their birth a short time only ;
两个都 仍然 - 出生 , 和 这样的 作为 有 活得更久 他们的 出生 一个 短的 时间 仅有的 ;

既有死胎，也有出生后不久便夭折的婴儿；

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪˈsektɪd; dɪ-] ,
and he should have dissected ,
和 他 应该 有 解剖 ,

他本应该进行解剖的。

[ɔː(r)] [əˈtendɪd] [ðə; ði][dɪˈsekʃn; daɪˈsekʃn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈbɒdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [steɪdʒɪz]
or attended the dissections of a number of bodies in the different stages
或者 参加 这 解剖 的 一个 数字 的 身体 在 这 不同的 阶段

[ɒv; əv] [ədˈvɑːnsɪŋ] [-]
of advancing [20]
的 前进 [-]

或者参加了对处于不同发展阶段的多个尸体的解剖[20]

[ˌpjuːtrɪˈfækʃn] .
putrefaction .
腐败 .

腐败。

[ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [siːn] [ˈveəriəs] [ˈkɒmən] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɐpˈiəɹənsɪz] , [bəuθ][ɪnˈtɜːn(ə)l]
I have often seen various common and natural appearances , both internal
我 有 经常 已见 各种各样的 常见的 和 自然的 外貌 , 两个都 内部的

[ænd; ənd][ɪkˈstɜːn(ə)l] ,
and external ,
和 外部的 ,

我经常看到各种常见且自然的现象，包括内在的和外在的。

[mɪˈsteɪkən][fɔː(r); fə(r)][mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .
mistaken for marks of a violent death .
错误 为了 标记 的 一个 暴力 死亡 .

被误认为是暴力死亡的痕迹。

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][faʊnd][ɪn][ə; eɪ] [kəm'prest] [steɪt][ænd; ənd]['glɒbjələ(r)]
I remember a child which was found in a compressed state and globular
我 记住 一个 孩子 哪个 曾是 成立 在 一个 压缩 状态 和 球形
[fɔːm] ,
form ,
形式 ,

我记得曾发现过一个被压缩成球状的儿童遗体。

[ænd; ənd] , [laɪk] ['hɑːd(ə)nd] [dəʊ] ,
and , like hardened dough ,
和 , 喜欢 硬化 面团 ,

就像变硬的面团一样，

[hæd; həd] [rɪ'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [kɒn'keɪv] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [weə(r)] ['eni] [pɑːt]
had retained all the concave impressions which had been made where any part
有 保留 全部 这 凹 印象 哪个 有 到过 制成 在哪里 任何 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [fleʃ] [hæd; həd] [biːn] [prest] ['ɪnwədz] .
of the skin and flesh had been pressed inwards .
的 这 皮肤 和 肉 有 到过 按下 向内 .

皮肤和肌肉任何部位被向内按压时留下的所有凹痕都得以保留。

[ðə; ði]['dʒʊəri][hæd; həd][gɒt][æn; ən][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðɪs] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [kʊd; kəd][nɒt]
The jury had got an opinion that this moulding of the flesh could not
这 陪审团 有 得到 一个 观点 那 这 成型 的 这 肉 可以 不是
[hæv; həv] ['hæpənd] ,
have happened ,
有 发生 ,

陪审团一致认为，这种对肉体的改造不可能发生。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['ɪnfənt][hæd; həd] [biːn] [pʊt]['ɪntuː][ðæt] [kəm'prest] [steɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] .
except the infant had been put into that compressed state while it was alive .
除了 这 婴儿 有 到过 放 进入 那 压缩 状态 尽管 它 曾是 活 .

但问题是，这名婴儿在活着的时候就被置于这种压缩状态。

[maɪ][ˌænə'tɒmɪk(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪneɪbld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðeə(r)] [daut] [ə'baʊt][ðə; ði][fækt] .
My anatomical employments enabled me to remove all their doubts about the fact .
我的 解剖学 就业 已启用 我 到 消除 全部 他们的 疑虑 关于 这 事实 .

我的解剖学工作使我能够消除他们对此事实的所有疑虑。

[ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːzd] ;
I offered to make the experiment before them , if they pleased ;
我 提供 到 制作 这 实验 前 他们 , 如果 他们 高兴 ;

如果他们愿意，我愿意在他们面前进行实验；

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] , [tɪl] [ɪts] [fleʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [sɒft][ænd; ənd]
the child should be laid in warm water , till its flesh should become soft and
这 孩子 应该 是 铺设 在 温暖的 水 , 直到 它是 肉 应该 变得 柔软的 和
['plaɪəb(ə)l] ,
pliable ,
柔韧的 ,

应将孩子浸泡在温水中，直到其皮肤柔软有弹性。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['bɒdi][dʒʌst] [ded] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'prest] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [səʊ] [tɪl]
as in a body just dead ; then it should be compressed , and remain so till
作为 在 一个 身体 只是 死的 ; 然后 它 应该 是 压缩 , 和 保持 所以 直到
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

就像刚死掉的尸体一样；这时应该将其压紧，并保持这种状态直到冷却。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] .
and then they would see the same effect produced .
和 然后 他们 会 看 这 相同的 影响 生产 .

然后他们会看到同样的效果产生。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] .
They were satisfied , without making the trial .
他们 是 使满意 , 没有 制作 这 审判 .

他们没有进行审判就表示满意了。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [-]
In many cases , to judge of the death of a [21]
在 许多 案例 , 到 法官 的 这 死亡 的 一个 [-]

在许多情况下，判断一个人的死亡[21]

[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mə'tɪəriəl] [tuː; tə] [ə'tend] ['ækjərətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn]
it may be material to attend accurately to the force of cohesion between
它 可能 是 材料 到 出席 准确 到 这 力量 的 凝聚 之间
[ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɑːf] - [skɪn] :
the skin and the scarf - skin :
这 皮肤 和 这 围巾 - 皮肤 :

准确测量皮肤与围巾皮肤之间的粘合力可能至关重要：

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ,
and still more ,
和 仍然 更多的 ,

还有更多，

[tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ['set(ə)lɪŋ] [ə'pɒn]
to be well acquainted with the various appearances of the blood settling upon
到 是 出色地 熟人 和 这 各种各样的 外貌 的 这 血 安顿 之上
[ðə; ði] [ɪk'stɜːn(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
the external parts of the body ,
这 外部的 部分 的 这 身体 ,

熟悉血液在体表各处沉积的各种形态，

[ænd; ənd] [træn'sjuːd, -'zjuːd, trɑːn-] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [pɑːts] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm]
and transuding through all the internal parts in proportion to the time
和 渗出 通过 全部 这 内部的 部分 在 部分 到 这 时间
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ded] ,
that it has been dead ,
那 它 有 到过 死的 ,

并且渗入到它所有内部器官的程度与它死亡的时间成正比。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kept] .
and to the degree of heat in which it has been kept .
和 到 这 程度 的 热 在 哪个 它 有 到过 保留 .

以及它所处温度的程度。

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [hed] [ɔː(r)] [feɪs] [lʊks] [swəʊln] , [ænd; ənd] [ɪz] ['veri] [red] , [ɔː(r)] [blæk] ,
When a child's head or face looks swoln , and is very red , or black ,
什么时候 一个 孩子的 头 或者 脸 看起来 肿胀 , 和 是 非常 红色的 , 或者 黑色的 ,

当孩子的头部或面部看起来肿胀，并且非常红或黑时，

[ðə; ði]['vʌlgə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hæŋd] ['piːp(ə)l] [lʊk] [səʊ] , [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
the vulgar , because hanged people look so , are apt to conclude that it
这 庸俗 , 因为 绞刑 人们 看 所以 , 是 易于 到 结束 那 它
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['stræŋgld] .
must have been strangled .
必须 有 到过 被勒死 .

庸俗之人，因为被吊死的人看起来就是这样，往往会得出这样的结论：他一定是被勒死的。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌmɪd'wɪfəri] [nəʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]
But those who are in the practice of midwifery know that nothing is more
但 那些 WHO 是 在 这 实践 的 助产 知道 那 没有什么 是 更多的
['kɒmən] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [bɜːrθ] ,
common in natural births ,
常见的 在 自然的 出生 ,

但从事助产工作的从业者都知道，自然分娩中最常见的情况莫过于此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [diːp] ['kʌlə(r)] [gəʊ] ['grædʒuəli] [ɒf] ,
and that the swelling and deep colour go gradually off ,
和 那 这 肿胀 和 深的 颜色 去 逐步地 离开 ,

肿胀和深色会逐渐消退。

[ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld] [laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
if the child lives but a few days .
如果 这 孩子 生活 但 一个 很少 天 .

如果孩子只活了几天。

[ðɪs] [ə'pɪərəns] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [əb'zɜːvəbl] [ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['neɪv(ə)l] [strɪŋ] ['hæpənz]
This appearance is particularly observable in those cases where the naval string happens
这 外貌 是 特别 可观察的 在 那些 案例 在哪里 这 海军 细绳 发生
[tuː; tə][gɜːd][ðə; ði] [tʃaɪldz] [nek] ,
to gird the child's neck ,
到 格栅 这 孩子的 脖子 ,

这种现象在脐带勒住孩子脖子的情况下尤为明显。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪts] [hed] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['bɒdi] .
and where its head happens to be born some time before its body .
和 在哪里 它是 头 发生 到 是 出生 一些 时间 前 它是 身体 .

而且它的头部恰好比身体先于头部出生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [-]
There are many other circumstances to [22]
那里 是 许多 其他 情况 到 [-]

还有许多其他情况[22]

[biː; bi] ['lɜːnɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌmɪd'wɪfəri] , [wɪtʃ] ,
be learned by an extensive experience in anatomy and midwifery , which ,
是 学习 经过 一个 广泛的 经验 在 解剖学 和 助产 , 哪个 ,

需要通过丰富的解剖学和助产学经验才能掌握，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)]['prəʊlɪks] , [ænd; ənd] [ðens] [les] ['juːsf(ə)l] , [ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs]
for fear of making this paper prolix , and thence less useful , I shall pass
为了 害怕 的 制作 这 纸 冗长 , 和 因此 较少的 有用 , 我 将 经过
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

为避免使本文篇幅过长而降低其效用，我将略过不提。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['kwestʃən] , [vɪz] .
and come to the material question , viz .
和 来 到 这 材料 问题 , 即 .

然后回到实质性问题，即：

[ɪn] [sə'spɪʃəs] [keɪsɪz] , [haʊ] [fɑː(r)] [meɪ] [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'laɪv] ,
in suspicious cases , how far may we conclude that the child was born alive ,
在 可疑的 案例 , 如何 远的 可能 我们 结束 那 这 孩子 曾是 出生 活 ,

在疑似病例中，我们能在多大程度上断定婴儿出生时是活的?

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['məːdə] [baɪ] [ɪts] ['mʌðə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [lʌŋz] [swɪm] [ɪn] ['wɔːtə(r)] ?
and probably murdered by its mother , if the lungs swim in water ?
和 大概 被谋杀 经过 它是 母亲 , 如果 这 肺 游泳 在 水 ?

如果肺部在水中游动，它很可能是被母亲杀死的?

[fɜːst] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn] [eə(r)] .
First , We may be assured that they contain air .
第一的 , 我们 可能 是 保证 那 他们 包含 空气 .

首先，我们可以确定它们含有空气。

[ðen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] [eə(r)] [biː; bi] ['dʒenəˌreɪtɪd] [baɪ] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] .
Then we are to find out if that air be generated by putrefaction .
然后 我们 是 到 寻找 出去 如果 那 空气 是 生成的 经过 腐败 .

接下来，我们要查明这种空气是否是由腐败作用产生的。

['sekəndli] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] [pɑːts] ,
Secondly , To determine this question , we are to examine the other internal parts ,
第二 , 到 决定 这 问题 , 我们 是 到 检查 这 其他 内部的 部分 ,

其次，为了解答这个问题，我们需要检查其他内部部件。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌemfɪ'semətəs] , [ɔː(r)] [kən'teɪn] [eə(r)] ;
to see if they be emphysematous , or contain air ;
到 看 如果 他们 是 肺气肿 , 或者 包含 空气 ;

检查它们是否患有肺气肿，或者是否含有气体;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - ['bʌbəlz] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
and we must examine the appearance of the air - bubbles in the lungs with particular attention .
和 我们 必须 检查 这 外貌 的 这 空气 - 气泡 在 这 肺 和 特别的 注意力 .

我们必须特别仔细地检查肺部气泡的外观。

[ɪf] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ,
If the air which is in them be that of respiration ,
如果 这 空气 哪个 是 在 他们 是 那 的 呼吸 ,

如果其中的空气是呼吸用的空气,

[ðə; ði] [eə(r)] - ['bʌbəlz] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [eə(r)] - ['bʌbəlz] [biː; bi] [lɑːdʒ] ,
the air - bubbles will hardly be visible to the naked eye ; but if the air - bubbles be large ,
这 空气 - 气泡 将要 几乎 是 可见的 到 这 裸 眼睛 ; 但 如果 这 空气 - 气泡 是 大的 ,

气泡肉眼几乎看不见；但如果气泡很大,

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ɪn] [laɪnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɪʃəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'pəʊnənt] ['lɑːbjəˌlaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌŋz] ,
or if they run in lines along the fissures between the component lobuli of the lungs ,
或者 如果 他们 跑步 在 线条 沿着 这 裂缝 之间 这 成分 小叶 的 这 肺 ,

或者，如果它们沿着肺小叶之间的裂隙呈线状分布,

[ðə; ði][eə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ˌemfɪ'semətəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [eə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ]
the air is certainly emphysematous , and not air which had been taken in by
这 空气 是 当然 肺气肿 , 和 不是 空气 哪个 有 到过 已采取 在 经过
['briːðɪŋ] . [-]
breathing . [23]
呼吸 . [-]

这些气体肯定是肺气肿的气体，而不是通过呼吸吸入的气体。[23]

['θɜːdli] , [ɪf] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [eə(r)]
Thirdly , If the air in the lungs be found to be contained in the natural air
第三 , 如果 这 空气 在 这 肺 是 成立 到 是 包含 在 这 自然的 空气
- [vɛsɪkəlz] ,
- vesicles ,
- 囊泡 ,

第三，如果发现肺部的空气包含在天然气囊中，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [eə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [baɪ] ['briːðɪŋ] ,
and to have the appearance of air received into them by breathing ,
和 到 有 这 外貌 的 空气 已收到 进入 他们 经过 呼吸 ,

并且看起来像是通过呼吸吸入的空气，

[let] [ˌjuː 'es] [nekst] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] [eə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'hæps] [bləʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lʌŋz] ['ɑːftə(r)]
let us next find out if that air was not perhaps blown into the lungs after
让 我们 下一个 寻找 出去 如果 那 空气 曾是 不是 也许 吹 进入 这 肺 后
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] .
the death of the infant .
这 死亡 的 这 婴儿 .

接下来，让我们查明这空气是否可能是在婴儿死后吹入肺部的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [bɔːn] [ə'pærəntli] [ded] ,
It is so generally known that a child , born apparently dead ,
它 是 所以 一般来说 已知 那 一个 孩子 , 出生 显然 死的 ,

众所周知，一个出生时看似死胎的孩子，

[meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] [ɪn'fleɪtɪŋ] [ɪts] [lʌŋz] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɜː'self] ,
may be brought to life by inflating its lungs , that the mother herself ,
可能 是 带来 到 生活 经过 充气 它是 肺 , 那 这 母亲 她自己 ,

可以通过给婴儿的肺部充气而使其复活，而婴儿本身就是母亲。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] , [mait] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
or some other person , might have tried the experiment .
或者 一些 其他 人 , 可能 有 尝试 这 实验 .

或者其他人可能也尝试过这个实验。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [məʊst] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ]
It might even have been done with a most diabolical intention of bringing
它 可能 甚至 有 到过 完毕 和 一个 最多 邪恶的 意图 的 带来
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
about the condemnation of the mother .
关于 这 谴责 的 这 母亲 .

这甚至可能是出于极其邪恶的目的，为了使母亲受到谴责。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['kɒmən] ['erə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
But the most dangerous and the most common error into which we are
但 这 最多 危险的 和 这 最多 常见的 错误 进入 哪个 我们 是
[æpt] [tuː; tə] [fɔːl] ,
apt to fall ,
易于 到 落下 ,

但我们最容易犯的错误，也是最危险的错误，是：

[ɪz] [ðɪs] , [vɪz] .
is this , viz .
是 这 , 即 .

即，这。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['feəli] [meɪd] ,
supposing the experiment to have been fairly made ,
假如 这 实验 到 有 到过 相当 制成 ,

假设实验是公平进行的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ['evri] [dɪ'sepʃn] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
and that we have guarded against every deception above mentioned ,
和 那 我们 有 守卫 反对 每一个 欺骗 多于 提及 ,

我们已经防范了上述所有欺骗行为。

[wiː; wi] [meɪ] ['ræʃli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst]
we may rashly conclude that the child was born alive , and therefore must
我们 可能 贸然 结束 那 这 孩子 曾是 出生 活 , 和 所以 必须
['prɒbəbli] [hæv; həv] [biːn] ['məːdə] ;
probably have been murdered ;
大概 有 到过 被谋杀 ;

我们可能会草率地得出结论，认为这个孩子出生时是活着的，因此很可能是被谋杀的；

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [peɪnz] , [baɪ] [sɪ'kriːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
especially in a case where the mother had taken pains , by secreting the child ,
尤其 在 一个 案件 在哪里 这 母亲 有 已采取 疼痛 , 经过 分泌 这 孩子 ,

尤其是在某些情况下，母亲费尽心思，通过隐瞒的方式生下了孩子。

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [bɜːθ] .
to conceal the birth .
到 隐藏 这 出生 .

隐瞒孩子的出生。

[æz; əz] [ðɪs] [lɑːst] ['sɜːkəmstəns] [hæz; həz] ['dʒen(ə)rəli] [greɪt] [-]
As this last circumstance has generally great [24]
作为 这 最后的 环境 有 一般来说 伟大的 [-]

由于最后这种情况通常影响很大[24]

[weɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] , [ai] [wɪl] ['əʊnli] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ɪn] [feə(r)] ['ekwəti] ,
weight with a jury , I will only observe , that in fair equity ,
重量 和 一个 陪审团 , 我 将要 仅有的 观察 , 那 在 公平的 公平 ,

我将结合陪审团的意见作判断，我只想指出，在公平正义的原则下，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)]
it cannot amount to more than a ground of suspicion , and therefore
它 不能 数量 到 更多的 比 一个 地面 的 怀疑 , 和 所以
[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
should not determine a question ,
应该 不是 决定 一个 问题 ,

它最多只能构成怀疑的理由，因此不应作为决定性因素。

['ʌðəwaɪz] ['daʊtf(ə)l] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] , [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪgnɑːmənəs] [deθ] .
otherwise doubtful between an acquittal , or an ignominous death .
否则 疑 之间 一个 开释 , 或者 一个 不光彩的 死亡 .

否则，结果将是无罪释放，还是耻辱地死去，难以预料。

[hɪə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ['evri] ['bɒdi] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] .
Here let us suppose a case which every body will allow to be very possible .
这里 让 我们 认为 一个 案件 哪个 每一个 身体 将要 允许 到 是 非常 可能的 .

让我们假设一种大家都认为非常有可能发生的情况。

[æn; ən] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['pregnənt] , [ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] ,
An unmarried woman , becoming pregnant , is striving to conceal her shame ,
一个 未婚 女士 , 成为 孕 , 是 努力 到 隐藏 她 耻辱 ,

一位未婚女子意外怀孕，她竭力掩饰自己的羞耻。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [best] [skiːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] ,
and laying the best scheme that she can devise , for saving her own life ,
和 躺下 这 最好的 方案 那 她 能 设计 , 为了 保存 她 自己的 生活 ,

她竭尽所能，制定了最好的计划来保全自己的性命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
and that of the child ,
和 那 的 这 孩子 ,

以及孩子的，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] — [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [plæn] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] ,
and at the same time concealing the secret — but her plan is at once disconcerted ,
和 在 这 相同的 时间 隐藏 这 秘密 — 但 她 计划 是 在 一次 不安 ,

同时还要保守秘密——但她的计划很快就被打乱了。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] [baɪ] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] .
by her being unexpectedly and suddenly taken ill by herself , and delivered of a dead child .
经过 她 存在 不料 和 突然 已采取 患病的 经过 她自己 , 和 发表 的 一个 死的 孩子 .

她突然生病，生下了一个死婴。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] ['pʌniʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['pʌblɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] ,
If the law punishes such a woman with death for not publishing her shame ,
如果 这 法律 惩罚 这样的 一个 女士 和 死亡 为了 不是 出版 她 耻辱 ,

如果法律因为这样的女人不公开自己的耻辱而判处她死刑，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ðæn; ðən] [wiːk] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [beə(r)] ?
does it not require more from human nature than weak human nature can bear ?
做 它 不是 要求 更多的 从 人类 自然 比 虚弱的 人类 自然 能 熊 ?

难道它对人性的要求不是超出了脆弱的人性所能承受的吗?

[ɪn] [ə; eɪ] [keɪs] [səʊ] ['sɜːkəmstænst] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['əʊnli] [kraɪm] [ɪz] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [biːn] ['pregnənt] ,
In a case so circumstanced , surely the only crime is the having been pregnant ,
在 一个 案件 所以 情境 , 一定 这 仅有的 犯罪 是 这 拥有 到过 孕 ,

在这种情况下，唯一的罪行显然就是怀孕了。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [wɪð] [deθ] ;
which the law does not mean to punish with death ;
哪个 这 法律 做 不是 意思是 到 惩治 和 死亡 ;

法律并不打算判处死刑；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][feə(r)] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd] [-]
and the attempt to conceal it by fair means should [25]
和 这 试图 到 隐藏 它 经过 公平的 方法 应该 [-]

试图通过正当手段掩盖此事应[25]

[nɒt][biː; bi] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] , [æz; əz] [ðæt] [ə'tempt] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]
not be punishable by death , as that attempt seems to arise from a
不是 是 可处罚的 经过 死亡 , 作为 那 试图 似乎 到 出现 从 一个
['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] [ʃeɪm] .
principle of virtuous shame .
原则 的 有德行的 耻辱 .

不应处以死刑，因为这种企图似乎源于一种美德带来的羞耻感。

['hævɪŋ] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'kriːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'maʊnts] [æt; ət][məʊst][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] ['əʊnli]
Having shewn that the secreting of the child amounts at most to suspicion only
拥有 展示 那 这 分泌 的 这 孩子 金额 在 最多 到 怀疑 仅有的
,
,
,

既然已经证明隐瞒孩子身份充其量只是令人怀疑而已，

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ɔːl] , [vɪz] .
let us return to the most important question of all , viz .
让 我们 返回 到 这 最多 重要的 问题 的 全部 , 即 .

让我们回到最重要的问题，即：

[ɪf] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'siːld] [bɜːθ] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['klɪəli] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd]
If in case of a concealed birth , it be clearly made out that the child had
如果 在 案件 的 一个 暗 出生 , 它 是 清楚地 制成 出去 那 这 孩子 有
[briːðd] ,
breathed ,
呼吸 ,

如果是隐瞒出生的情况，则必须明确证明婴儿已经呼吸过，

[meɪ] [wiː; wi][ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɜːdə] ?
may we infer that it was murdered ?
可能 我们 推断 那 它 曾是 被谋杀 ?

我们是否可以推断它是被谋杀的？

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [laɪk] [ðə; ði][lɑːst] , [wɪtʃ] [ə'maʊnts] ['əʊnli][tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] .
It is certainly a circumstance like the last , which amounts only to suspicion .
它 是 当然 一个 环境 喜欢 这 最后的 , 哪个 金额 仅有的 到 怀疑 .

这当然与上一种情况类似，只能算是怀疑而已。

[tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdə(r)] ,
To prove this important truth to the satisfaction of the reader ,
到 证明 这 重要的 真相 到 这 满意 的 这 读者 ,

为了向读者证明这一重要真理，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] ,
it may be thought fit to assert the following facts ,
它 可能 是 想法 合身 到 断言 这 下列的 事实 ,

可以认为有必要陈述以下事实：

[wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
which I know from experience to be true ,
哪个 我 知道 从 经验 到 是 真的 ,

我从经验中得知这是真的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]
and which will be confirmed by every person who has been much employed in
和 哪个 将要 是 确认的 经过 每一个 人 WHO 有 到过 很多 受雇 在
[ˌmɪd'wɪfəri] . [wʌn] .
midwifery . 1 .
助产 . 1 .

这一点可以得到所有从事助产工作多年的人的证实。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [meɪks] [bʌt; bət] [wʌn] [gɑːsp] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [daɪz] ,
If a child makes but one gasp , and instantly dies ,
如果 一个 孩子 制作 但 一 喘气 , 和 即刻 死亡 ,

如果一个孩子只发出了一声喘息，就立刻死亡，

[ðə; ði] [lʌŋz] [wɪl] [swɪm] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [briːðd] [lɒŋgə(r)] ,
the lungs will swim in water as readily as if it breathed longer ,
这 肺 将要 游泳 在 水 作为 容易 作为 如果 它 呼吸 更长 ,

肺部在水中游泳的灵活性与呼吸时间延长时一样好。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðen] [biːn] ['stræŋgld] . [-] [ˌtuː'tuː] .
and had then been strangled . [26] 2 .
和 有 然后 到过 被勒死 . [-] 2 .

然后被勒死了。[26]2.

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪl] ['veri] ['kɒmənli] [briːð] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [maʊθ] [ɪz] [bɔːn] ,
A child will very commonly breathe as soon as its mouth is born ,
一个 孩子 将要 非常 通常 呼吸 作为 很快 作为 它是 嘴 是 出生 ,

婴儿出生后，嘴巴一开口就会开始呼吸，这种情况非常普遍。

[ɔː(r)] [prəʊ'truːdid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
or protruded from the mother ,
或者 突出 从 这 母亲 ,

或从母体突出，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [meɪ] [luːz] [ɪts] [laɪf] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['bɒdi] [biː; bi] [bɔːn] ;
and in that case may lose its life before its body be born ;
和 在 那 案件 可能 失去 它是 生活 前 它是 身体 是 出生 ;

在这种情况下，它可能在肉身出生前就失去生命；

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'twiːn]
especially when there happens to be a considerable interval of time between
尤其 什么时候 那里 发生 到 是 一个 大量 间隔 的 时间 之间
[wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] ,
what we may call the birth of the child's head ,
什么 我们 可能 称呼 这 出生 的 这 孩子的 头 ,

尤其是当从我们所说的婴儿头部出生到胎儿头部发育之间出现相当长的时间间隔时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'truːʒn] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] .
and the protrusion of its body .
和 这 突出 的 它是 身体 .

以及它身体的突出部分。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [meɪ] ['hæpən] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [ə'sɪstəns] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ,
And if this may happen where the best assistance is at hand ,
和 如果 这 可能 发生 在哪里 这 最好的 协助 是 在 手 ,

如果这种情况发生在能够获得最佳援助的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ; [ðæt] [ɪz] ,
it is still more likely to happen when there is none ; that is ,
它 是 仍然 更多的 可能 到 发生 什么时候 那里 是 没有任何 ; 那 是 ,

即使没有其他因素，这种情况发生的可能性仍然更大；也就是说，

[weə(r)] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [hɜː'self] . [θriː] .
where the woman is delivered by herself . 3 .
在哪里 这 女士 是 发表 经过 她自己 . 3 .

3.

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [siː] ['tʃɪldrən] [bɔːn] , [huː] [frɒm; frəm] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
We frequently see children born , who from circumstances in their constitution ,
我们 频繁地 看 孩子们 出生 , WHO 从 情况 在 他们的 宪法 ,

我们经常看到一些孩子出生后，由于体质的原因，

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['beəli] [ə'laɪv] ;
or in the nature of the labour , are but barely alive ;
或者 在 这 自然 的 这 劳动 , 是 但 仅仅 活 ;

或者，由于劳动性质，他们只是勉强活着；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['briːðɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [ɔː(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
and after breathing a minute or two , or an hour or two ,
和 后 呼吸 一个 分钟 或者 二 , 或者 一个 小时 或者 二 ,

呼吸一两分钟后，或者一两个小时后，

[daɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
die in spite of all our attention .
死 在 尽管如此 的 全部 我们的 注意力 .

尽管我们如此关注，他还是死了。

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [nɒt] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['hæpən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [bed] [baɪ] [hɜː'self] ? [fɔːr] .
And why may not that misfortune happen to a woman who is brought to bed by herself ? 4 .
和 为什么 可能 不是 那 不幸 发生 到 一个 女士 WHO 是 带来 到 床 经过 她自己 ? 4 .

为什么独自上床的女人就不会遭遇这种不幸呢? 4.

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːn] [səʊ] [wiːk] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,
Sometimes a child is born so weak , that if it be left to itself ,
有时 一个 孩子 是 出生 所以 虚弱的 , 那 如果 它 是 左边 到 本身 ,

有时孩子出生时非常虚弱，如果任其自然，

['ɑːftə(r)] ['briːðɪŋ] [ɔː(r)] ['sɒbɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['prɒbəbli] [daɪ] ,
after breathing or sobbing , it might probably die ,
后 呼吸 或者 啜泣 , 它 可能 大概 死 ,

它呼吸或抽泣之后，可能就会死亡。

[jet] [meɪ] [biː; bi] [raʊzd] [tuː; tə] [laɪf] [baɪ] ['bləʊɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts] [lʌŋz] [ə'plaɪɪŋ] [-]
yet may be roused to life by blowing into its lungs applying [27]
然而 可能 是 唤醒 到 生活 经过 吹 进入 它是 肺 申请 [-]

但可以通过向其肺部吹气来唤醒它[27]

[wɔːmθ] [ænd; ənd] [v'ɒlətˌaɪlz] , ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , & [siː] . & [siː] .
warmth and volatiles , rubbing it , & c . & c .
温暖 和 挥发性物质 , 擦 它 , & c . & c .

温暖和挥发性物质，摩擦它，等等。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [sʌtʃ] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] . [faɪv] .
But in the cases which we have been considering such means of saving life are not to be expected . 5 .
但 在 这 案例 哪个 我们 有 到过 考虑 这样的 方法 的 保存 生活 是 不是 到 是 预期的 . 5 .

但在我们考虑的这些案例中，这种救命手段是不可指望的。5.

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [hɜː'self] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] ['pɜːfɪktli] [ə'laɪv] ,
When a woman is delivered by herself , a strong child may be born perfectly alive ,
什么时候 一个 女士 是 发表 经过 她自己 ， 一个 强的 孩子 可能 是 出生 完美 活 ，

如果妇女自行分娩，可能会生下一个健康强壮的婴儿。

[ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [breθ] ;
and die in a very few minutes for want of breath ;
和 死 在 一个 非常 很少 分钟 为了 想 的 气息 ;

几分钟内便因呼吸困难而死亡；

['aɪðə(r)] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dis'tʃɑːdʒz] ,
either by being upon its face in a pool made by the natural discharges ,
任何一个 经过 存在 之上 它是 脸 在 一个 水池 制成 经过 这 自然的 排放 ，

要么是面朝下沉入自然排水形成的水池中，

[ɔː(r)] [ə'pɒn] [wet] [kloʊðz] ; [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wet] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'skluːdɪŋ] [eə(r)] ,
or upon wet cloaths ; or by the wet things over it collapsing and excluding air ,
或者 之上 湿的 衣服 ; 或者 经过 这 湿的 事物 超过 它 崩溃 和 不包括 空气 ，

或铺在湿衣服上；或被湿物覆盖，导致湿物塌陷，隔绝空气。

[ɔː(r)] [drɔːn] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] .
or drawn close to its mouth and nose by the suction of breathing .
或者 绘制 关闭 到 它是 嘴 和 鼻子 经过 这 吸 的 呼吸 .

或者被呼吸的吸力吸引到它的口鼻附近。

[æn; ən] [ʌn'hæpi] ['wʊmən] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [hɜː'self] , [dɪ'stræktɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,
An unhappy woman delivered by herself , distracted in her mind , and exhausted in her body ,
一个 不开心 女士 发表 经过 她自己 ， 愣 在 她 头脑 ， 和 筋疲力尽的 在 她 身体 ，

一个独自生产、心神不宁、身心俱疲的悲伤女人

[wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [streŋθ] [ɔː(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flai] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
will not have strength or recollection enough to fly instantly to the relief of the child .
将要 不是 有 力量 或者 回忆 足够的 到 飞 即刻 到 这 宽慰 的 这 孩子 .

没有足够的力气或记忆力立即飞到孩子身边解救他。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːθ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [keɪs] .
To illustrate this important truth , I shall give a short case .
到 阐明 这 重要的 真相 ， 我 将 给 一个 短的 案件 .

为了说明这个重要的道理，我将举一个简单的例子。

[ə; eɪ] ['leɪdi] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dɪstənt] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
A lady , at a pretty distant quarter of the town ,
一个 女士 ， 在 一个 漂亮的 遥远 四分之一 的 这 镇 ，

一位女士，在镇上一个相当偏僻的街区，

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [wɪð] ['leɪbə(r)] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] .
was taken with labour pains in the night - time .
曾是 已采取 和 劳动 疼痛 在 这 夜晚 - 时间 .

夜间因阵痛入院。

[hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] , [huː] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ʌp] ,
Her nurse , who slept in the house , and her servants , were called up ,
她 护士 , WHO 睡着了 在 这 房子 , 和 她 仆人 , 是 称为 向上 ,

她的保姆（睡在屋里）和仆人们都被叫了上来。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .
and I was sent for .
和 我 曾是 发送 为了 .

于是我被叫了过来。

[hɜː(r); hə(r)] ['leɪbə(r)] [pruːvd] [-]
Her labour proved [28]
她 劳动 已证实 [-]

她的劳动证明[28]

['heɪsti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [ə'raɪv(ə)l] .
hasty , and the child was born before my arrival .
仓促 , 和 这 孩子 曾是 出生 前 我的 到达 .

事情很仓促，孩子在我到达之前就出生了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪd] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['muːvɪŋ] ['strɒŋli] .
The child cried instantly , and she felt it moving strongly .
这 孩子 哭 即刻 , 和 她 毛毡 它 移动 强烈 .

孩子立刻哭了起来，她感到一阵强烈的震动。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [kʌm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['bedtʃeɪmbə(r)] ,
Expecting every moment to see me come into her bedchamber ,
期待 每一个 片刻 到 看 我 来 进入 她 卧室 ,

她时刻期待着我走进她的卧室，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mait] [biː; bi] ['sʌmweɪ] ['ɪndʒəd] ,
and being afraid that the child might be someway injured ,
和 存在 害怕的 那 这 孩子 可能 是 以某种方式 受伤 ,

担心孩子可能会受到某种伤害，

[ɪf] [æn; ən] [ˌʌn'skɪlfʊl] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪdwaɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
if an unskilful person should take upon her the office of a midwife upon the occasion ,
如果 一个 不熟练的 人 应该 拿 之上 她 这 办公室 的 一个 助产士 之上 这 场合 ,

如果一个不熟练的人在这个时候担任她的助产士职务，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] [nɜːs] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
she would not permit the nurse to touch the child ,
她 会 不是 允许 这 护士 到 触碰 这 孩子 ,

她不允许护士碰孩子。

[bʌt; bət] [kept] [hɜː'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] ['pɒstʃə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mait] [nɒt] [biː; bi] [prest] [ə'pɒn] ,
but kept herself in a very fatiguing posture , that the child might not be pressed upon ,
但 保留 她自己 在 一个 非常 令人疲惫的 姿势 , 那 这 孩子 可能 不是 是 按下 之上 ,

但她始终保持着一种非常疲惫的姿势，以免孩子受到挤压。

[ɔː(r)] ['smʌðə] .
or smothered .
或者 窒息 .

或被闷死。

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [feɪs] , [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [disˈtʃɑːdʒz] ;
I found it lying on its face , in a pool which was made by the discharges ;
我 成立 它 说谎 在 它是 脸 , 在 一个 水池 哪个 曾是 制成 经过 这 排放 ;

我发现它脸朝下躺在污水形成的水洼里;

[ænd; ənd] [səʊ] [kəmˈpliːtli] [ded] , [ðæt] [ɔːl] [maɪ] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [laɪf] [pruːvd] [veɪn] .
and so completely dead , that all my endeavours to rouze it to life proved vain .
和 所以 完全地 死的 , 那 全部 我的 努力 到 鲁兹 它 到 生活 已证实 徒劳 .

它完全死了，我所有试图唤醒它的努力都徒劳无功。

[ðiːz] [fækts] [dɪˈzɜːv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] :
These facts deserve a serious consideration from the public :
这些 事实 应得 一个 严肃的 考虑 从 这 民众 :

这些事实值得公众认真考虑:

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv] [maɪnd] , [ðæt] , [wen] [ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] ,
and as I am under a conviction of mind , that , when generally known ,
和 作为 我 是 在下面 一个 定罪 的 头脑 , 那 , 什么时候 一般来说 已知 ,

而且我坚信，当世人皆知时，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈwɪmɪn] ,
they may be the means of saving some unhappy and innocent women ,
他们 可能 是 这 方法 的 保存 一些 不开心 和 清白的 女性 ,

它们或许是拯救一些不幸无辜女性的途径。

[ai] [rɪˈɡɑːd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] [ˈdjuːti] .
I regard the publication of them as an indispensable duty .
我 看待 这 发布 的 他们 作为 一个 必不可少 责任 .

我认为发表这些文章是一项不可或缺的职责。

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [dʒiː] . [ˈheɪdən] , [ˈbrɪdʒɪz] [striːt] , [ˈkʌvənt] [ˈɡɑːd(ə)n] .
Printed by G . Hayden , Brydges Street , Covent Garden .
打印 经过 G . 海登 , 桥 街道 , 科文特 花园 .

由 G. Hayden 印刷，地址：布里奇斯街，科文特花园。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ] [ˈsɛvən] : [ˈkɒmə] [ˈædɪd] [ˈɑːftə(r)] " [əˈbjuːzd] " .
Page 7 : Comma added after " abused " .
页 7 : 逗号 额外 后 " 受虐 " .

第 7 页：在“abused”后添加逗号。

[peɪdʒ] [naɪn] : " [priːmiːdiːeɪtɪd] " [əˈmendɪd] [tuː; tə] " [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd]
Page 9 : " premediated " amended to " premeditated
页 9 : " 预谋 " 修订版 到 " 预谋的

第9页：“premediated”修改为“premedited”。

" [peɪdʒ] - " [hɜːrz] " [əˈmendɪd] [tuː; tə] " [hɜːz]
" Page 13 " her's " amended to " hers
" 页 - " 她的 " 修订版 到 " 她的

第 13 页 “her's” 改为 “hers”

" [peɪdʒ] - : [ˈkɒmə] [ˈɑːftə(r)] " [hɜː(r); hə(r)] [ˈleɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn] " [rɪˈpleɪsd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .
" Page 14 : Comma after " her labour should come on " replaced with a full stop .
" 页 - : 逗号 后 " 她 劳动 应该 来 在 " 替换 和 一个 满的 停止 .

“第 14 页：‘她的分娩应该开始了’ 后面的逗号应改为句号。

" [suːdənli] " [ə'mendɪd] [tuː; tə] " ['sʌd(ə)nli] " ; " [peɪn][ˌjuː en 'diː]['terə(r)] " [ə'mendɪd] [tuː; tə] " [peɪn]
" Sudenly " amended to " suddenly " ; " pain und terror " amended to " pain
" 突然 " 修订版 到 " 突然 " ; " 疼痛 和 恐怖 " 修订版 到 " 疼痛
[ænd; ənd]['terə(r)] " .
and terror " .
和 恐怖 " .

“突然”改为“突然地”；“痛苦和恐惧”改为“痛苦和恐惧”。

[peɪdʒ] - : " - " [ə'mendɪd] [tuː; tə] " ['sensləs]
Page 17 : " senselesss " amended to " senseless
页 - : " - " 修订版 到 " 无意义的

第17页：“senseless”改为“senseless”

" [peɪdʒ] - : " [ɪgnɑːmənəs] " [sɪk]
" Page 18 : " ignominous " sic
" 页 - : " 不光彩的 " 原文如此

第 18 页：“耻辱的”原文如此

[peɪdʒ] - : " [ɪgnɑːmənəs] " [sɪk]
Page 24 : " ignominous " sic
页 - : " 不光彩的 " 原文如此

第24页：“耻辱的”原文如此

[peɪdʒ] - : " [brɑːbəbli] " [ə'mendɪd] [tuː; tə] " ['prɒbəbli]
Page 26 : " brobably " amended to " probably
页 - : " 可能 " 修订版 到 " 大概

第26页：“brobably”修改为“probably”。

" [peɪdʒ] - : " [ˌɪndɪ'spɛnsəbəl] " [ə'mendɪd] [tuː; tə] " [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] "
" Page 28 : " indispensible " amended to " indispensable "
" 页 - : " 不可或缺 " 修订版 到 " 必不可少 "

“第 28 页：‘indispensible’ 修改为‘dispensable’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷